

ELEFThERIA PARALIAS
BELGISCH-GRIEKSE VERENIGING vzw
ΝΕΑ PARALIAS

Elfde jaargang
Nummer 42
April 2016





ELEFTHERIA PARALIAS BELGISCH-GRIEKSE VERENIGING VZW

ΝΕΑ PARALIAS

Elfde jaargang - Nummer 42 - April 2016

Lees in dit nummer :

- | | | |
|----------|---------------|---|
| 3 | Voorwoord | Voorbeschouwingen van André, onze voorzitter |
| 4 | Steun | Over onze steun aan het goede doel in Nafplio en een dankbetuiging die we mochten ontvangen |
| 5 | Agenda | Lees de details voor onze komende activiteiten en die van derden |
| 12 | Terugblik | Nabeschouwingen over de herdenkingsuitstap, de Nieuwjaarsreceptie en de multimedievoorstelling over de Moderne Griekse kunst |
| 12 | Ledennieuws | We mochten 8 nieuwe lidmaatschappen noteren |
| 13 | Henny | Een trouw EP-lid helpt Grieken en haalt krantenkoppen |
| 14 | De uitstap | Bekijk nu een Griekse thriller op de Belgische TV |
| 15 | Actueel | Het wel en wee van drie maanden Griekenland |
| 22 | Reisverslag | De avonturen tijdens onze groepsreis naar Mykonos, Tinos, Delos, Milos |
| 22 | Reisverslag | Frans en Anita vertellen over hun reis naar Sterea Ellada, Epirus en Thessalië |
| 30 | Wistje-datjes | Dingen over Griekenland die je wellicht niet weet of misschien al lang vergeten was: Idomeni van onbenullig grensdorpje tot wereldbekend - Icaria en zijn 90-plussers - 1.000 jaar Russische monniken - kerk zonder dak - eerste vrouwelijke politica - Thira en Fira |
| 31,32,37 | Griekse humor | Raadsetje - Een Griek met een Duitser en een Italiaan op het vliegtuig - Vader en zoon Ezel |
| 31 | Film | Huwelijk op z'n Grieks deel 2 |
| 32 | Griekse Gids | Tijdelijk opnieuw beschikbaar aan gunstprijs |
| 33 | Muziek | Het ESC en vertalingen van 2 oude Griekse meezingertjes en hun achtergrond |
| 37 | Links | Deze maand kozen we een beperkt aantal links naar nostalgische Griekse muziek uit de sixties en seventies |

Frontcover: Chios, mei 2013, © Johan Van Iseghem - Backcover: EP-reis 2015, © André De Gelder

Nea Paralias is het teamwerk van: Johan Van Iseghem, Lieve Wintein, Patrick Vandamme en André Delrue. In deze uitgave zijn er ook bijdragen van: Liliane & Paul Van Outrive, Frans & Anita Van Gucht en Carlos Thoon. Vertalingen uit het Grieks en Engels: Johan Van Iseghem, Patrick Vandamme en Carlos Thoon,

De informatie in deze publicatie kan onjuistheden of tikfouten bevatten. De houder en / of auteurs van de teksten zijn verantwoordelijk voor hun bijdragen. Eleftheria Paralias vzw kan in geen geval verantwoordelijk gesteld worden voor schade in de brede zin, voortvloeiend uit het gebruik van de informatie in deze publicatie en op de website. Deze publicatie bevat links naar sites die beheerd worden door derden; deze links worden uitsluitend voor uw gemak aangeboden. Eleftheria Paralias vzw, houder van deze publicatie, oefent geen enkele controle uit over de sites van derden en aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid met betrekking tot de inhoud ervan; Eleftheria Paralias vzw is evenmin verantwoordelijk voor de goede werking van de links. De opname van links naar deze sites houdt geen enkele goedkeuring in van de inhoud van deze websites en impliceert geen enkele samenwerking met de uitbaters van deze websites.

Teksten uit deze publicatie mogen enkel mits akkoord van Eleftheria Paralias vzw overgenomen worden en enkel voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden. Voor vragen of inlichtingen over de algemene gebruiksvoorwaarden en bepalingen, dient de gebruiker contact op te nemen met Eleftheria Paralias vzw per mail aan redactie@eleftheriaparalias.com



Belgisch-Griekse Vereniging – ondernemingsnummer 0460.445.439



Zetel: A.J. Witteryckstraat 14, 8310 Assebroek 050 35 65 05

IBAN: BE67 0014 7876 4087 / BIC: GEBABEBB tnv Eleftheria Paralias vzw



www.eleftheriaparalias.com - mail@eleftheriaparalias.com



Voorwoord

Beste Griekenlandliefhebbers,

Wij hebben nog maar pas onze klokken op zomertijd gezet of we krijgen net zoals vorig jaar beestenweer te verwerken. Een woelige storm met regenbuien doorkruiste ons land. De maartse buien en de aprilse grillen zijn daar weer. Maar... het kon slechter: wie herinnert zich niet dat de renners in de voorjaarsklassiekers soms sneeuw- en hagelbuien te verwerken kregen? Het viel al bij al nog mee en laat dit de voorbode zijn voor een lange hete zomer.

Toen we op tweede paasdag naar Middelburg afreisden zag het zwart en grijs boven Zelzate. Maar in de wagen op de Expressweg zei ik tegen onze medereizigers dat Nederland wel links ligt hé en daar waren stroken blauwe lucht te zien. Eens de Westerscheldetunnel door lachte de zon ons toe. Het was wel winters koud toen we uitstapten op het Damplein in Middelburg. Pas na Nieuwjaar begon ik voor het eerst mijn winterjas te dragen en ik was blij dat ik die jas nu ook aan had. Achter glas was het heerlijk zitten in de veranda van Taverna Kostas waar we genoten van het zonnetje en het lekkere eten. Vooral op de dijk van Nieuw- en Sint Joosland waar het concert van Makis Seviloglou en Maria Papanikolaou doorging, sneed de koude wind door ons heen.

Ondertussen zijn we overgeschakeld op het zomerprogramma van onze vereniging. We hebben het Dienstencentrum Van Volden de rug toegekeerd en gaan nu weer buiten op stap. Op tweede paasdag waren we in Middelburg, maar dat las je al. In april gaan we bowlen in Koekelare. In mei worden we verwelkomd in de Zwalmstreek en bezoeken we Oudenaarde. In juni vertrekt de bus 's morgens in de vroege naar Hasselt. Dit keer is ons ledenfeest gepland in de maand juli. In augustus houden we het even stil om er in september weer tegen aan te gaan. Ik zou zeggen: "blader na het lezen van mijn inleidend woordje onmiddellijk door naar de agenda

voor meer informatie en vooral om tijdig in te schrijven".

Dagelijks worden we in de nieuwsberichten geconfronteerd met oorlogsgeweld, vluchtelingenstroom en terroristische aanslagen. Met de aanslagen in de luchthaven van Zaventem en in Brussel staan we er plots middenin. Bij het zien van de vele beelden en het lezen van de vele getuigenissen in de krant krijg ik er koude rillingen van. Wat ben ik blij dat ik niet elke dag meer naar Brussel moet. Ik leef mee met de vele pendelaars die elke dag de trein nemen.

Het mag nu stoppen maar ik vrees ervoor.

Hoe vaak maken we ons niet druk om benulligheden. Laat dit nu misschien net het moment zijn om dichterbij elkaar toe te groeien, om hechtere vriendschapsbanden te smeden en elkaar te steunen, elkaar lief te hebben en gelukkig te zijn.

Straks gaan we weer met z'n allen op reis. Ongetwijfeld zullen we herinnerd worden aan deze gruwel maar laat ons vooral niet angstig zijn, want dit helpt ons niet vooruit. Het leven gaat verder en daar hoort ook genieten bij.

Ook Griekenland heeft het niet gemakkelijk. De Grieken hebben niet alleen financiële problemen. Het land wordt nu ook overspoeld door duizenden vluchtelingen die als ratten in de val terechtgekomen zijn. Griekenland wordt vaak verweten dat ze hun grenzen niet controleren, maar jullie, Griekenlandliefhebbers, weten dat dit onmogelijk is met de vele eilanden. Europa mag hier gerust een tandje bijsteken.

Ik wens jullie veel plezier met dit nummer van Nea Paralias en een goede reis en veel zon voor de thuisblijvers.

André Delrue
Voorzitter

Het volgende nummer van Nea Paralias wordt verspreid eind juli

Alle teksten voor artikels en advertenties moeten binnen zijn op de redactie uiterlijk op **30 juni 2016** - (e-mail johan@eleftheriaparalias.com)

Voor de volgende nummers van het ledenblad Nea Paralias is jullie steun en inbreng steeds welkom. DUS:

- wie heeft er onlangs ergens een leuk artikeltje gelezen en wil het delen met EP-leden?
- wie is er een taalfanaat Grieks en wil ons weetjes over de Griekse taal bijbrengen?
- wie kent anekdotes over Griekenland in al zijn facetten?
- wie ging / gaat er op vakantie in Griekenland, waar en waarom; hoe waren je ervaringen?
- wie heeft er nuttige tips voor vakantie in Griekenland? ...

Wenst u lid te worden?

Iedereen die Griekenland in zijn hart draagt, kan lid worden door storting van het lidgeld op bankrekening BE67 0014 7876 4087 (BIC: GEBABEBB) op naam van Eleftheria Paralias vzw, A. J. Witteryckstraat 14, 8310 Assebroek.

Lidgeld 2016:

- 14 € (jaarlijks) voor leden die het ledenblad, uitnodigingen en informatie **via e-mail** wensen te ontvangen
- 20 € (jaarlijks) voor leden die het ledenblad, uitnodigingen en informatie **via de post** wensen te ontvangen
- Steunende leden: 25 € / jaar - Ereleden: meer dan 25 € / jaar

Een jaar loopt van 1 januari tot 31 december

Het lidgeld telt voor alle personen van éénzelfde gezin en die onder één dak samenwonen



Steun aan het goede doel in Nafplio

In 2015 heeft Eleftheria Paralias vzw een bedrag van 800 euro overgemaakt aan de vereniging Pili Politismou Nafpliou (Poort voor Cultuur) in Nafplio. Het ingezameld geld komt van leden van Eleftheria Paralias en sympathisanten en vanuit onze vereniging zelf.

Pili Politismou Nafpliou zet zich in voor de productie, voorstelling en promotie van kunst en cultuur. Ze poogt bij te dragen in de verbetering van de omgeving en de levenskwaliteit van de gemeenschap in Nafplio. En een soort kleine kruidenierswinkel stelt gratis eerstehulpgoederen ter beschikking: levensmiddelen, papierwaren, kuisgerief, en andere die verzameld worden door burgers,

organisaties en ondernemingen van de streek en verdeeld worden aan sociaal kwetsbare groepen.

Gaby Simoens, lid van Eleftheria Paralias, heeft in Nafplio nauwe contacten met deze organisatie en fungeert als tussenpersoon. Op geregelde tijdstippen gaat hij ter plaatse om de situatie op te volgen.

U kunt nog steeds een financiële bijdrage storten op bankrekening BE67 0014 7876 4087 (GEBABEBB) van Eleftheria Paralias vzw met vermelding 'goed doel Nafplio'.

Het bestuur van Eleftheria Paralias vzw bedankt iedereen die zijn steentje bijdraagt voor dit goede doel.

Midden maart ontvingen wij een dankwoord van de voorzitter van de vereniging:

Madame, Monsieur,

Nous tenons a vous remercier de tout notre cœur pour votre donation. Ce don nous aide énormément dans notre difficile travail pour aider les plus démunis de notre communauté, et dans notre effort pour promouvoir la culture de notre région.

Nous sommes chanceux qu'il existe des philhellènes comme vous.

Vous pouvez nous suivre a travers notre page facebook: <http://www.facebook/pilipolitismou>

Sincèrement,

Voula DEDEA, présidente

Les membres de l'association

Nederlandse vertaling:

Mevrouw, Mijnheer,

Wij houden eraan jullie van ganser harte te bedanken voor uw donatie. Deze gift helpt ons enorm in ons moeilijk werk om de minst begoeden van onze gemeenschap te helpen, en in onze inspanning om de cultuur van onze regio te promoten.

Wij hebben het geluk dat er Griekenlandvrienden als jullie bestaan.

U kan ons volgen op onze Facebookpagina: <http://www.facebook/pilipolitismou>

Oprecht,

Voula Dedeia, voorzitter

De leden van de vereniging



Belangrijke opmerking vooraf:

Om onze activiteiten vlot te kunnen voorbereiden vragen wij u rekening te willen houden met de uiterste inschrijvingsdatum (in het rood opgegeven). Na deze datum neemt het bestuur geen inschrijvingen meer aan. Gestorte bedragen worden niet terugbetaald omdat wij dan reeds kosten hebben gemaakt of praktische schikkingen (zoals bijvoorbeeld reservaties) getroffen hebben.

Wij nodigen u vriendelijk uit naar volgende activiteiten:

Daguitstap naar de Zwalmstreek en de stad Oudenaarde

zondag 22 mei 2016 - Samenkomst om 10u00
aan Brasserie Café Restaurant Ter Biestmolen, Ter Biestmolen 18, Nederzwalm

Het vervoer gebeurt met eigen wagen.

De Zwalmstreek, met zijn vele, romantische wind- en watermolens uit het verleden, heuvels, valleien, velden en bossen, is een pittoreske streek in het hart van de Vlaamse Ardennen in Zuid-Oost-Vlaanderen.

De kronkelige Zwalmbeek doorkruist het heuvelig landschap.
Deze streek is erg in trek bij wandelaars en fietsers.

Programma : zie volgende bladzijde

Uiterste inschrijvingsdatum: 12 mei 2016



RO TSAERT

LUCHTHAVENSERVICE

0479 66 14 36

WWW.RO TSAERTSERVICE.BE

Programma daguitstap naar de Zwalmstreek en de stad Oudenaarde

- ☀ Om 10 u. samenkomst op de parking van Brasserie Café Restaurant Ter Biestmolen, Biestmolenstraat 18, Nederzwalm (Zwalm). De Ter Biestmolen was oorspronkelijk een watermolen en bleef in werking tot 1970.
- ☀ We maken een kleine wandeling van ongeveer een half uur naar Taverne De IJzerkotmolen, Galerijpad 2, Zwalm. Hier maken we tijd voor ons aperitief. Hopelijk kunnen we dit op het terras, lekker in de zon. De IJzerkotmolen was een watermolen die afwisselend gebruikt werd als papiermolen, ijzermolen, graanmolen en brouwerij. In 1999 werd de molen gerestaureerd en nu nog te bezichtigen.
- ☀ Na het aperitief wandelen we terug naar Brasserie Café Restaurant Ter Biestmolen voor het middagmaal. Er is keuze uit twee gerechten:
 - varkenswangetjes met warme groentjes, sla en frietjes, of
 - vol-au-vent met warme groentjes, sla en frietjes
- Eén consumptie bij de maaltijd is inbegrepen in de deelnameprijs
- ☀ Na de maaltijd rijden we met eigen wagen naar Oudenaarde voor een museumbezoek (duur 2 uur) en een korte stadswandeling (3,1 km, duur 1 uur). Samenkomst aan het stadhuis op de Markt van Oudenaarde. Parkeren op de Markt is gratis op zondag.
- ☀ Start van museumbezoek : U kiest zelf welk museum u wenst te bezoeken, een ingangsticket dient u nog aan te kopen:
 - het Museum van Oudenaarde en de Vlaamse Ardennen, ondergebracht in het stadhuis, of
 - het Centrum Ronde van Vlaanderen (voor de sportliefhebbers) gelegen dicht bij de Markt.
- ☀ Om 16.30 u. samenkomst op de Markt en start van de korte stadswandeling.
- ☀ Na de wandeling kunt u nog vrijblijvend gezellig nagenieten in één van de vele tavernes.

Museum van Oudenaarde en de Vlaamse Ardennen (MOU)

Het museum brengt de 1.000-jarige geschiedenis van de stad Oudenaarde tot leven.

Op het gelijkvloers wordt je meegenomen in het verhaal van de stad.

Op de eerste verdieping zijn 15 Oudenaardse wandtapijten, grotendeels uit de 16^{de} eeuw, ondergebracht. De stad Oudenaarde was tussen de 16^{de} en 18^{de} eeuw een belangrijk centrum voor de Vlaamse tapijtweefkunst. In zowat alle wereldsteden zijn nu nog wandtapijten uit Oudenaarde te zien.

In drie zilverzalen op de tweede verdieping wordt de verzameling Oudenaards en Europees tafelzilver, siervoorwerpen in zilver en religieus zilver tentoongesteld. Oudenaarde was ook een belangrijk centrum van edelsmeedkunst. De verzameling huis- en pronkzilver is grotendeels in bruikleen gegeven door de familie De Boever-Aligoridès. De collectie is een van de grootste zilvercollecties van Vlaanderen.

Tickets:

volwassenen 6 euro, 55-plussers 5 euro, Pasar-lid 5 euro, jongeren 12-18 jaar 1,50 euro, kinderen onder de 12 jaar gratis.

Centrum Ronde van Vlaanderen (RoM)

In dit belevingscentrum wordt teruggeblikt op de wielergeschiedenis. Met interactieve attracties, multimedia-voorstellingen en unieke voorwerpen beleef je de Ronde van Vlaanderen in al zijn aspecten. Talrijke fietsen, truien, foto's verwijzen naar grote wielersprestaties. Hier mag je kijken maar ook zelf dingen doen. Je kruipt er in de huid van de Rondehelden.

Tickets: volwassenen 8 euro, senioren 6 euro, jongeren tot 14 jaar 4 euro

Deelnameprijs per persoon: 16 euro voor leden - 26 euro voor niet-leden.

Inbegrepen in de prijs: aperitief, middagmaal met één consumptie.
Niet inbegrepen: ticket voor museumbezoek en bijkomende dranken.

Meer info op

<http://www.terbiestmolen.be>

<http://www.ijzerkotmolen.net>

<http://www.mou-oudenaarde.be>

<http://www.crvv.be>

Parkeergelegenheid in Oudenaarde

Parkeren kan op de Markt en in de straten in de onmiddellijke omgeving van de Markt.
Parkeren is gratis op zondag.

Routebeschrijving naar Café Restaurant Ter Biestmolen, Biestmolenstraat 18 in Nederzwalm

snelweg A10 / E40 richting Gent. Neem aan knooppunt Zwijnaarde de E17 richting Kortrijk. Na 5 km op de E17 neem de afslag 8 De Pinte en sla rechts af naar N60 / Nieuwe Steenweg richting Oudenaarde. Na ongeveer 10 km links afslaan naar Zingem (aan Mac Donalds) N435. In Zingem dorp richting Zwalm N435 volgen. Rij over de Schelde. Aan de kerk van Nederzwalm en aan Café De Patrijs links afslaan naar Neerstraat. Op het einde van deze straat bevindt zich Brasserie Restaurant Ter Biestmolen aan de overkant van de baan: hoek Latemdreef N46 en Biestmolenstraat.

Inschrijven:

- telefonisch **050 35 90 63** (uitzonderlijk bij Lieve Wintein) of
- e-mail bestuur@eleftheriaparalias.com met opgave menukeuze: varkenswangetjes of vol-au-vent

Bedrag vooraf storten op rekeningnummer BE67 0014 7876 4087 (BIC: GEBABEBB)
op naam van Eleftheria Paralias vzw
met vermelding Zwalmstreek / je naam / aantal personen / menukeuze

Uiterste inschrijvingsdatum: 12 mei 2016



Vlamingen en Grieken hebben zeker één ding gemeen: ze houden van een gezellige babbel, met daarbij een lekkere hap en een goed glas. En zeg nu zelf, wie kan daar niet van genieten?

De Grieken maken van hun maaltijd een sociale gelegenheid en het is er de gewoonte om met familie of vrienden de plaatselijke "ouzerie" binnen te stappen en een lekkere ouzo of een glas koele wijn te bestellen, waar automatisch wat meze bijhoort.

Meze kun je het best omschrijven als allerlei hapjes, en het assortiment is oneindig. Deze manier van tafelen is heel gezellig omdat het veelzijdig is, sympathiek en origineel. U kent toch zeker de typisch Griekse taverne-tafeltjes, overvol met kleine bordjes vol lekkers?

> Regelmatig zijn er live-music-avonden <

===== Tafelen in een echt Grieks decor waarbij je je zo op een Grieks eiland waant =====

Eethuisje Socrates - bvba Wijnendale
Oostendestraat 36
8820 Torhout
telefoon 050.22.10.30 / fax 050.22.14.40

Openingsuren: open vanaf 18.30 uur
op zondag ook open 's middags van 12.00 tot 14.00 uur
gesloten op woensdag en donderdag
reservaties graag telefonisch

<http://www.restosocrates.be/index.asp>
e-mail: socrates@proximedia.be

minos palace
bij de griek



Reserveer !



In Minos Palace voelt iedereen zich er meteen thuis door de typische Griekse familiale sfeer die er hangt. De Grieken stond in de geschiedenis aan de wieg van de gastronomie en deze willen we U graag leren kennen en van genieten. Elke maand kan U hier onze maandmenu terugvinden. Ook de data van de Griekse avonden met speciale thema's kan U hier terugvinden.

In de zomer kan U terecht op ons groot zonnig terras, waar U kan genieten van de rust en de tuin. Onze zomerse gerechten vallen hier letterlijk in hun plooi. In de winter kan U genieten van ons sfeervol interieur dat U doet dromen van een vakantie in het zonnige Griekenland, met gerechten die Uw papillen doen smelten en Uw bord in schilderijen veranderen.

Bij de woorden 'Griekse gastronomie' denkt bijna iedereen aan Mezze, maar bij ons kan U ontdekken dat dit veel meer is. Wij bieden U een grote waaier aan van vlees-, vis-, pasta- en salade-gerechten aan. Bij ons kunnen bijna alle soorten gerechten verkregen worden en zelfs voor de kleinsten onder ons kunnen lekker aan tafel schuiven. We zijn per slot een traditioneel Grieks familie-restaurant !

U noemt het: Zakelijke lunch, feestmaaltijd, uitgebreide Griekse avond met vele specialiteiten, salades, pasta's, vlees- en visgerechten. Zelfs aan de kleinsten onder ons hebben we gedacht. Kortom: Iedereen vindt zijn meug in onze menukaart! Ook hebben we nog een bord met aanraders die we telkenmale aan U voorstellen, telkens met de bijgepaste informatie.

*Elke maand steken wij een menu in elkaar, al dan niet met aangepaste wijnen.
Deze menu's zijn om de vingers van af te likken uit culinair oogpunt
en een streling voor het oog.*

Oostendestraat 276, Torhout
telefoon 050 22 00 38
minos.palace@telenet.be

dagelijks open vanaf 18u
op feestdagen vanaf 11u30
gesloten op woensdag en donderdag

website <http://www.minospalace.be/>

Daguitstap naar Hasselt

met autocar

zaterdag 4 juni 2016

om 7u00 STIPT vertrek station Brugge - kant Sint-Michiels
(bushalte achterkant station Brugge)

Om het 10-jarig bestaan van Nea Eleftheria Paralias te vieren
koos het bestuur om met een autocar naar Hasselt,
hoofdstad van de provincie Limburg, af te reizen.

Details: zie bladzijde 10

Inschrijven: telefonisch 050 35 65 05 (André en Nicole)

of via e-mail bestuur@eleftheriaparalias.com

met opgave van menukeuze (zie details bladzijde 10)

Bedrag vooraf storten op rekeningnummer BE67 0014 7876 4087 (BIC: GEBABEBB)

op naam van Eleftheria Paralias vzw

met vermelding Hasselt / je naam / aantal personen / menukeuze

Uiterste inschrijvingsdatum: 25 mei 2016

Ledenfeest

met optreden van duo Demis & Enrikos

zaterdag 9 juli 2016 om 19u

zaal Driehove, Gitsestraat 287 (bij Sint-Godelievekerk), Roeselare

Dit jaar bieden we jullie een zeer verzorgde barbecue aan.

We verwelkomen iedereen vanaf 19u met een gratis aperitief.

Rond 20u spelen Demis en Enrikos de eerste Griekse melodieën.

Demis, bouzoukispeler en zanger wordt begeleid door zijn broer Enrikos op gitaar.

Wedden dat de ambiance er dan al volop in zit?

Tijdens het ledenfeest in augustus 2014 konden we reeds genieten van hun livemuziek.

Ze brengen ons de ganse avond in Griekse sferen.

Er zullen Griekse dranken te koop aangeboden worden.

deelnameprijs per persoon:

leden: 26 euro (i.p.v. 35 euro), gratis aperitief inbegrepen.

kinderen 7-12 jaar: 13 euro, kinderen tot 7 jaar: gratis.

Inschrijven: telefonisch 050 35 65 05 (André en Nicole)

of via e-mail bestuur@eleftheriaparalias.com

Bedrag vooraf storten op rekeningnummer BE67 0014 7876 4087 (BIC: GEBABEBB)

op naam van Eleftheria Paralias vzw met vermelding ledenfeest / je naam / aantal deelnemers

Uiterste inschrijvingsdatum: 30 juni 2016

Programma daguitstap naar de Hasselt

- ✿ 7u00 stipt: vertrek aan het station van Brugge kant Sint-Michiels (achterkant station)
 - ✿ Bij aankomst in Hasselt genieten we van een heerlijke kop koffie.
 - ✿ Daarna maken we een korte wandeling tot aan het Jenevermuseum waar we door een acterende gids (mijnheer pastoor of een begijntje) opgewacht worden voor een ludiek bezoek. De verhalen en anekdotes vliegen ons rond de oren. Moet ik er nog bij vertellen dat we ook van deze geestelijke drank zullen proeven?
 - ✿ Middagmaal in het Griekse restaurant Akropolis, Kempische Steenweg 1. Er is keuze uit drie hoofdgerechten:
 - gebakken kabeljauw met rijst en boerensalade
 - Metaxa-schotel: gesneden stukjes kalfsvlees met romige Metaxa-saus, frietjes en boerensalade
 - moussaka
- Eén glas wijn, bier of frisdrank bij de maaltijd is inbegrepen in de prijs.
- ✿ In de namiddag bezoeken we de Japanse tuin. De grootste authentieke Japanse tuin van Europa. Een ideale plaats om wat rond te wandelen, te genieten van het steeds wisselende uitzicht, tot rust te komen, te zitten luisteren naar het stromende water.
 - ✿ Daarna zetten we de stadswandeling verder. Degenen die liever in de winkelstraten slenteren kunnen dit op hun eentje doen.
 - ✿ 17u30: samenkomst aan het station van Hasselt (Stationsplein) voor de terugreis.
 - ✿ Rond 20u aankomst in Brugge aan het station kant Sint-Michiels.

Deelnameprijs per persoon: 45 euro voor leden - 60 euro voor niet-leden.

Inbegrepen: vervoer per autocar, koffie bij aankomst in Hasselt, bezoek aan het Jenevermuseum, bezoek aan de Japanse tuin, middagmaal met één consumptie, stadswandeling.
Niet inbegrepen: degustaties op terrasje en persoonlijke uitgaven.

Hou er rekening mee dat de Boeveriepoort onderbroken is en dat je moet omrijden om de achterkant van het station te bereiken vanuit Brugge. Voor wie met de wagen naar het vertrekpunt in Brugge komt is er parkeergelegenheid op de Oesterparking aan het station van Brugge kant Sint-Michiels (achterkant station), op de parking aan de voorkant van het station. Er is ook een ondergrondse parking in het kamegebouw aan de achterkant van het station.

Meer info op www.jenevermuseum.be en www.japansetuin.be

Inschrijven: telefonisch 050 35 65 05 (André en Nicole)
of via e-mail bestuur@eleftheriaparalias.com met opgave van menukeuze (zie hierboven)..
Bedrag vooraf storten op rekeningnummer BE67 0014 7876 4087 (BIC: GEBABEBB)
op naam van Eleftheria Paralias vzw
met vermelding Hasselt / je naam / aantal personen / menukeuze

Uiterste inschrijvingsdatum: 25 mei 2016

 <p style="font-size: 2em; font-weight: bold; margin: 0;">El Greco bij Yannis</p> <p style="font-weight: bold; margin: 0;">De echte Griekse keuken met alle specialiteiten.</p>	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding: 2px;">Ma / dagschotel</td> <td style="padding: 2px;">12u00 - 14u30</td> <td style="padding: 2px;">18u00 - 24u00</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Di</td> <td colspan="2" style="padding: 2px;">gesloten</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Wo / dagschotel</td> <td style="padding: 2px;">12u00 - 14u30</td> <td style="padding: 2px;">18u00 - 24u00</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Do / dagschotel</td> <td style="padding: 2px;">12u00 - 14u30</td> <td style="padding: 2px;">18u00 - 24u00</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Vr / dagschotel</td> <td style="padding: 2px;">12u00 - 14u30</td> <td style="padding: 2px;">18u00 - 24u00</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Za</td> <td colspan="2" style="padding: 2px;">18u00 - 24u00</td> </tr> <tr> <td style="padding: 2px;">Zo en feestdagen</td> <td style="padding: 2px;">12u00 - 14u30</td> <td style="padding: 2px;">18u00 - 24u00</td> </tr> </table> <p style="font-size: 0.8em; margin-top: 10px;">Brugsesteenweg 14 - 8800 Roeselare Tel. & fax 051 22 01 67 - GSM 0484 13 49 62 www.resto-el-greco.be El Greco Roeselare / www.tripadvisor.nl</p> <p style="font-weight: bold; margin-top: 5px;">Grote keuze meeneemgerechten</p> <p style="font-size: 0.8em;">Parking beschikbaar: Hoogleedsesteenweg 44-45</p>	Ma / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00	Di	gesloten		Wo / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00	Do / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00	Vr / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00	Za	18u00 - 24u00		Zo en feestdagen	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Ma / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00																				
Di	gesloten																					
Wo / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00																				
Do / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00																				
Vr / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00																				
Za	18u00 - 24u00																					
Zo en feestdagen	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00																				

Activiteiten derden

⇒ Restaurant El Greco, Brugsesteenweg 14, Roeselare nodigt iedereen uit op een Griekse avond met livemuziek van Ypsilon: vrijdag 3 mei, vrijdag 1 juli en vrijdag 11 november 2016. Voor info en inschrijvingen contacteer Restaurant El Greco, telefoon/fax 051 22 01 67 <http://www.resto-el-greco.be>

⇒ Het oudste symfonisch orkest van Griekenland, *Athens State Orchestra*, komt naar Gent op woensdag 28 september 2016 om 20u30 in de Bijloke concertzaal. Het Athens State Orchestra is ook het meest welgekende symfonisch orkest van Griekenland. Sinds hun oprichting in 1893 heeft het orkest, ondanks de vele jaren van onzekerheid, een uitzonderlijk hoog niveau van artistieke prestaties bereikt. Ze namen het voortouw om de werken van de Griekse componisten en cultuur te eren. Op woensdag 28 september brengen ze in een unieke Griekse voorstelling en in het magische kader van de Bijloke, een ode aan de Griekse cultuur en creëren voor u een waar Grieks volksfeest.

Op het programma:

- Ludwig von Beethoven - Ouverture, Opus 113 'Die Ruinen von Athen'
- G. Gerschwin - Rhapsody in Blue (originele uitvoering)
- Nikos Skalkottas - Greek dances
- Mikis Theodorakis - Suite 'Zorba the Greek'

Meer over Nikos Skalkottas Νίκος Σκαλκώτας, op https://en.wikipedia.org/wiki/Nikos_Skalkottas

Voor meer info en tickets: online op <http://www.gentfestival.be/>, telefonisch op 09.225.01.01, of aan de balie Tickets Gent (Bespreekbureau NTGent), Sint-Baafsplein 17, Gent

⇒ De El Greco Vrienden uit Roeselare organiseren een fotoreportage op donderdag 6 oktober 2016 in restaurant El Greco, Brugsesteenweg 14, Roeselare. Voor info en inschrijvingen contacteer Marleen Nollet via e-mail marleen.nollet@telenet.be

Deze bijeenkomst wordt **niet** georganiseerd door Eleftheria Paralias. Voor deelname aan deze activiteit kan je enkel inschrijven bij Marleen Nollet via e-mail aan marleen.nollet@telenet.be.



Sint-Jakobsstraat 48, 8000 Brugge (050 33 02 96)

E-mail: info@el-greco.be - website: <http://www.el-greco.be>

Open van 17u30 tot 01u00. Ook op **zondagmiddag**. Gesloten op maandag.

Bij ons kunt u terecht voor heerlijk eten in een **gezellige Griekse sfeer!**

Het restaurant bestaat reeds 25 jaar en biedt u tal van typische Griekse huisbereide gerechten.

Van pasta's tot salades en van vlees- tot vis-gerechten, er is voor ieder wel wat wils.

Of zou u graag proeven van de Griekse zon bij u thuis dan kan dit ook aan de hand van onze **afhaalgerechten** en onze uitgebreide wijnkaart en dit met een korting van **10%**!

Voor wie houdt van ambiance op zijn Grieks is er elke eerste vrijdag van de maand een **Griekse avond** met 'live muziek' en dan durven we ook wel al eens met borden te gooien! Zo houden we de oude Griekse traditie in leven.

YAMAS!!!

ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ



Nieuwjaarsreceptie, zaterdag 16 januari 2016, Brugge

De derde zaterdag van januari houdt Eleftheria Paralias vzw traditiegetrouw haar nieuwjaarsreceptie. Het was weer een gezellig samenzijn waar de beste wensen werden uitgewisseld. Nadat voorzitter André het programma voor 2016 uit de doeken had gedaan, kon iedereen genieten van een mezebordje en een drankje aangeboden door de vereniging. We verwelkomden er onze nieuwe sponsor, **Oléa**, verkoop van Kretenzische olijfolie en andere Griekse specialiteiten. Annick bood aan haar stand de lekkerste Griekse producten aan. Intussen hadden enkele danslustigen al de dansvloer opgezocht. Volgens typisch Griekse traditie werd de vassilopita (nieuwjaarsbrood)

aangesneden. Marleen vond het geldstuk in haar stuk van het brood en werd aldus als koningin van de avond gekroond. Agathi had lekkere notentaart gebakken. Opnieuw een geslaagde avond, waarna iedereen tevreden naar huis ging.



Multimediavoorstelling (deel 2) Moderne Griekse Kunst, 6 februari 2016, Brugge

Op 6 februari bracht Gaby Simoens het tweede deel van zijn voordracht over de moderne Griekse schilderkunst. De talrijke aanwezigen luisterden en keken geboeid naar het leven en werk van de kunstschilders N. Engonopoulos, Y. Tsarouchis en N. Chatzikyriakos-Gkikas, allen geboren begin 20^{ste} eeuw. Aan de hand van uniek beeldmateriaal en duidelijke uitleg vernamen wij hoe ze na hun



leerschool hun eigen weg opgingen, hoe hun werken evolueerden, hoe ze modernistische stijlen toepassen in hun werken. Ze stelden zelfs hun werken tentoon in onder andere New York, Rome, Parijs, Londen, Berlijn, Milaan. Voor alle aanwezigen was het een bijzonder boeiende en leerzame avond waarbij we een totaal andere kijk kregen over het leven en de werken van deze vernieuwers van de moderne kunst in Griekenland.

De foto's (24) van deze activiteiten zijn te zien op onze website op <http://album.eleftheriaparalias.com>



Eleftheria Paralias vzw is het jaar 2016 gestart met 96 lidmaatschappen. Onder onze leden tellen we dit jaar zeven personen die door hun grote financiële bijdrage als steunend lid of erelid in de ledenlijst vermeld staan. Acht sponsors blijven ons ook in 2016 financieel steunen. We tellen acht nieuwe lidmaatschappen: Johan Coddens uit Brugge, Jan en An De Wit - Ameloot uit Gistel, Eddy en Chantal Engelbert - Legrand uit

Moorslede, Christa Lagrou uit Sint-Michiels, Georgette Michiels uit Bissegem, Rudi en Ann Vantoortelboom - Vercruysse uit Westende, Christine Bonte - Verlet uit Sint-Kruis en Annicke Verhamme - Missiaen die tevens onze nieuwe sponsor is (Oléa – verkoop van Kretenzische olijfolie en andere Griekse specialiteiten). Aan allen hartelijk welkom als Griekenlandliefhebber.



Henny helpt Griekse vrienden

Henny Moonen (foto), sinds vele jaren lid van Eleftheria Paralias, haalde in januari de krantenkop in de lokale nieuwskrant *De Zeewacht* in verband met haar inzet voor de Griekse bevolking. Omdat er in de krant enkele journalistieke fouten staan, vermelden we hieronder de gecorrigeerde tekst.



Henny Moonen bij een voorraad hulpgoederen die klaar is voor vertrek naar Griekenland. (Foto AN)

Henny helpt haar Griekse vrienden

GISTEL • Ongeveer vijftig dozen, tot barstens toe gevuld, verhuizen deze week naar Griekenland, meer bepaald Athene. Het is een deel van de inzamelactie die Henny Moonen (61) op touw zette.

Artikel in *De Zeewacht*, januari 2016

Ongeveer vijftig dozen, tot barstens toe gevuld, verhuizen deze week naar Griekenland, meer bepaald Athene. Het is een deel van de inzamelactie die Henny Moonen (61) op touw zette.

Henny heeft de Nederlandse nationaliteit. Ze woonde en werkte vijftien jaar in Griekenland en woont nu al ruim twintig jaar in onze stad. Zij is van opleiding maatschappelijk assistente en is in onze buurgemeente Middelkerke verantwoordelijke van het plaatselijk werkgelegenheidsagentschap (PWA). Als jong meisje al ging zij geen uitdaging uit de weg. Tijdens een soort wereldreis met onder meer Australische vriendinnen kwam zij in Athene terecht. Zij was op slag onderste boven van die stad. "Als ik binnen de drie dagen een job vind, dan blijf ik hier" verkondigde zij aan haar reisgezelschap. En dat lukte zowaar. Zij kwam in het hotelwezen terecht, leerde een Griek kennen, trouwde en kreeg twee zonen.

Door omstandigheden kwamen zij, naar ons land, waar zij ondertussen (na een tijdje alleen met haar zonen) haar leven verder opbouwde.

De moeilijke levensomstandigheden waaronder de Griekse bevolking gebukt gaat grijpen Henny erg aan.

"Ik heb weet van veel schrijnende omstandigheden. Zoals een alleenstaande schoonzus met kinderen die zonder werk viel. Het eerste jaar kreeg zij een uitkering van 400 euro per maand. Daarna niets meer. In de mate van het mogelijke wil ik een steentje bijdragen om de nood te lenigen" vertelt Henny. En zij stak de handen uit de mouwen.

Haar oproep om hulpgoederen te verzamelen kreeg een overweldigend antwoord. Haar woning lijkt wel een sorteercentrum van een éénmansbedrijf van spullenhulp. (Uiteraard moet één man hier vervangen worden door één vrouw!) Met overzicht én met de hoog gewaardeerde hulp van vriendin Sonja uit Oostende wordt alles deskundig ingepakt in, jawel, lege bananendozen. En de etiketten zijn keurig tweetalig: Engels en

Grieks. Heel bewust wil Henny haar initiatief kleinschalig houden. "Het mag mij niet over het hoofd groeien" weet zij.

Maar hoe geraakt haar voorraad in Griekenland? Henny geraakte in contact met Christel die met een camionnette naar Griekenland rijdt en heel recent kwam zij ook in contact met een vrachtwagenbedrijf, die belooft heeft om een deel van de vrachtwagen vol te stouwen met hulpgoederen. In Griekenland is haar contactpersoon een rasechte Vlaming, Bruno Tersago, radio en tv-correspondent. De hulporganisatie heet Solidarity Piraeus. "De goederen komen terecht bij Grieken. En, raar maar waar, alhoewel zij het zelf niet breed hebben, delen zij nog met de bootvluchtelingen" aldus Henny die de gastvrijheid van de Griekse bevolking looft. Zij heeft er een Grieks woord voor: filoxenia. Dat betekent méér dan gastvrijheid. Het is duidelijk: Griekenland zit in het hart van Henny Moonen.

De zending werd intussen op maandag 8 februari in Athene afgeleverd. In mei gaat een derde zending richting Athene, ten behoeve van kleine projecten waaronder het weeshuis Kivotos. Kleding en lege bananendozen zijn steeds welkom. Voor vragen kan je Henny per e-mail contacteren:

xeni_moon@telenet.be



Η εκδρομή

Spannende Griekse thrillerserie Η εκδρομή (De excursie) momenteel te zien op Canvas



Op [canvas.be](http://www.canvas.be) (fictiereeks) loopt er momenteel een Griekse thrillerserie in 16 afleveringen die in 2015 uitgezonden werd op de Griekse zender ANT1. De gesproken tekst is in het Grieks met Nederlandstalige ondertiteling. Degenen die over digitale televisie beschikken kunnen de afleveringen op hun televisiescherm bekijken. Natuurlijk kunt u het ook op uw computer bekijken. De afleveringen zijn nog ongeveer één maand te zien. Voor het buitenland kreeg de serie de titel *Trail of Vengeance*. (*Het pad van de wraak*). Een spannende reeks, gemaakt in 2014 - 2015. Genre: drama, crimi, mysterie. De serie kan je gratis bekijken (bron: Frans Van Gucht).

Link: <http://www.canvas.be/trail-of-vengeance>

Het verhaal

Dertien mensen ontmoeten elkaar in hotel Sfindamos, in een verlaten dorp tussen de woeste

bergen van West-Macedonië, tussen de gebergten Piera, Vermio, Vourinos en Askio. Het duurt niet lang voor de voorspelde winterstorm komt opzetten en iedereen vastzit in het hotel. De voedselvoorraad slinkt. De elektriciteit en de vaste en mobiele telefonie vallen weg. De wegen zijn versperd. Gaandeweg leren de dertien gasten, allemaal met een eerder schimmig verleden, elkaar kennen en blijkt dat hun levens meer verbonden zijn dan

gedacht. En al gauw blijkt dat dat geen toeval is. Wie zit er achter dit plan? En hoe zullen de gasten de niets ontziende storm overleven? *Η εκδρομή / Trail of Vengeance* is een Griekse thriller met internationale ambities, net zoals de cast. De paranoia die vanaf de eerste aflevering van het scherm druipt, is besmettelijk. Het gevaar om de serie in één ruk uit te kijken is reëel. (bron: Canvas) Scenario: Stella Vasilantonaki, regie: Alexander Pantazoudis.

Rolverdeling: Lina Sakka, Giannis Poimenidis, N. Kolovos, Ifigenia Deligiannidi, O. Metaxas, V. Graikou, M. Syriopoulos, Orestis Paliadelis, Nikos Tsoleridis, T. Leonora, Evgenia Samara, Dimitris Kontos en andere.

Voor wie de Griekse taal leert is dit een ideale gelegenheid om uw kennis te testen... De serie is ook te zien op <http://www.antenna.gr/webtv/> maar dan wel zonder ondertitels en enkel in Griekenland.



Mijmeringen: Griekenland...

Geen land ter wereld dat zo tot de verbeelding spreekt als Hellas.

Griekenland, basis van onze westerse beschaving. In het Oude Griekenland is de democratie als staatsvorm tot ontplooiing gekomen. Het grootste eiland, Kreta is de bakermat van onze moderne beschaving. Griekenland, land van uitzonderlijke gastvrijheid en pure schoonheid. De natuur omhelst je, de zon laadt je op, majestueuze bergketens imponeren. Een prachtig vasteland omringd door diverse zeeën, middenin de wereldcontinenten van het westen, oosten en zuiden.

Schepen en wind nemen je mee naar zowat 6.000 eilanden (waarvan 227 bewoond). Eilandhoppen is er de ultieme droom voor geboren reizigers, avonturiers en voor iedereen die op zoek is naar spannende, vaak onverwachte belevenissen. Elk eiland heeft een eigen karakter.

Griekenland is vergeten dorpjes, vissers, ontelbare baaien, haventjes en stranden, monumenten en archeologie. Het eerste schrift, de Minoïsche overblijfselen, de invloeden uit diverse culturen, kunst met passie van vroeger en nu. Griekenland is eeuwenoude gerechten, ouzo en bergkruiden, huisgestookte raki. Zoete honing, romantiek, folklore en weemoed die weerklinkt in bouzoukimuziek en de sirtaki-dans.

Griekenland, met zijn rituelen en diep geloof; panigiri (1) bij volle maan, hartelijke mensen met een eigen rustig ritme. κανένα πρόβλημα (geen probleem) is het motto. Land van gebaren en tradities. De tijd heeft er een andere betekenis. Het leven is er hard maar mooi. Een woord is een woord gebleven.

Griekenland ontdekken is als een bloedmooie vrouw ontmoeten en haar nooit meer vergeten!

Thierry Missiaen

(1) panigiri, πανηγύρι = Grieks volksfeest; zie ook <http://trigiro.com/what-is-a-panigiri-πανηγυρι-greece/>



3 januari 2016

The Simpsons gaan deze dag Grieks, voor één episode dus. Op dit moment is *The Simpsons* de langstlopende Amerikaanse sitcom (situation comedy, komedieserie) en het langstlopende geanimeerde programma op de Amerikaanse televisie (sinds 17 december 1989). Voor de 584^{ste} episode, de 10^{de} aflevering van het 27^{ste} seizoen van de show, komen de personages in contact met hun Griekse kantjes. Homer Simpson heeft inderdaad Griekse kantjes: zijn naam is afgeleid van Homerus en hij heeft ook nog een Griekse geschiedenis. Toen hij zijn baan verloor bij de kerncentrale, besloot hij terug te keren naar de baan die hij had toen hij 14 was, in de keuken van een Grieks restaurant. Sterker nog, hij houdt zoveel van deze baan dat hij begint de sirtaki te dansen met zijn baas en collega's. http://youtu.be/R_wQEUTJGs0

4 januari 2016

Volgens de Griekse investeerder George Soros moet Griekenland uit de eurozone stappen omdat het land nooit in staat zal zijn om zijn schulden terug te betalen onder de huidige omstandigheden. Hij preekt de Duitse overheid die een helpende hand uitstak naar Griekenland toen de crisis uitbrak, maar Griekenland moet daar een veel te hoge prijs voor betalen. Aan het Duitse tijdschrift *Wirtschaftswoche* verklaarde hij categorisch dat Griekenland geen goede plek is voor particuliere investeringen zolang Griekenland lid is van de eurozone. Met de euro zal het land nooit in staat zijn om te herstellen omdat de wisselkoers te hoog is en het land niet concurrerend is.

6 januari 2016

President van de Helleense Republiek Prokopis Pavlopoulos en premier Alexis Tsipras vierden Epiphany met de traditionele zegening van het water bij Dexameni in Athene. Traditioneel heeft de ceremonie van de zegening van het water en de duik voor het heilige kruis plaats in Piraeus. Dit jaar echter koos de minister-president ervoor om niet naar Piraeus te gaan uit protest tegen de opmerkingen van bisschop Seraphim. Seraphim had negatieve opmerkingen tegen Tsipras na de goedkeuring door het Griekse parlement van het wetsvoorstel dat burgerlijke partnerschappen voor koppels van hetzelfde geslacht legaliseert. Tot ergernis van de bisschop werd de ceremonie in Piraeus niet door de staatsomroep ERT verslagen. President Pavlopoulos wenste dat "het licht van het christendom de duisternis van de armoede in Griekenland verlicht."

7 januari 2016

- De gerenommeerde actrice Anna Synodiu (foto), Άννα Συνοδίου, overleed op 88-jarige leeftijd in een privé-ziekenhuis na jarenlange gezondheidsproblemen. Synodinou werd geboren op 21 november 1927 in Loutraki. Ze is bekend van haar

rollen in de films *Thanassakis o Politevomenos* (1954), *Dollaria ki Oneira* (1956), *O Anthropos tou Trenou* (1958), *The 300 Spartans* (1962), *Electra II* (1962). Ze had ook een leidende rol in de tv-serie *Matomena Homata* (2008). Synodinou was naast actrice ook een van de stichtende leden van het Theater van de Nationale Tuin en oprichter van het theater van Lycabettus. Ze heeft deelgenomen aan vele internationale theatrale festivals in Frankrijk, Joegoslavië, Italië, Rusland, en andere. Vanaf 2004



gaf ze les Oud Griekse Drama aan het Conservatorium van Athene. Parallel aan haar acteren, was ze een actief politicus. Van 1974 tot 1990, diende zij continu in het Griekse parlement toen ze tijdens de verkiezingen van 1974,

1977, 1981, 1985 en 1989 werd verkozen voor de partij Nea Demokratia. Zie ook

<http://cinepivates.com/synodinou-rip/> en

https://el.wikipedia.org/wiki/Άννα_Συνοδίου

- Recent veldwerk op de site van Knossos (Kreta) onder leiding van Antonis Kotsonas, een assistent-professor van de universiteit van Cincinnati (USA) bracht aan het licht dat de plaats tot drie keer groter was dan tot dusver gedacht. Die ontdekking suggereert ook dat de site naast een spectaculaire locatie in de Bronstijd snel uitgroeide tot een kosmopolitisch centrum in de Egeïsche Zee en de regio's van de Middellandse Zee regio's. Knossos wordt verondersteld één van de oudste steden van Europa te zijn. Het zou het epicentrum van voorspoedige handel en cultuur in de Egeïsche en Middellandse Zee zijn geweest. In de afgelopen tien jaar heeft de Knossos Urban Landscape Project een grote collectie keramiek en kunstvoorwerpen die dateren uit de IJzertijd kunnen restaureren. De relieken werden gevonden verspreid over een uitgestrekt gebied dat voorheen onontgonnen was. Kotsonas zegt dat uit de ontdekkingen een aanzienlijke groei in de grootte van de nederzetting is gebleken, evenals de groei van de kwantiteit en kwaliteit van de ingevoerde objecten uit Cyprus, Iran, Italië, Egypte, Sardinië en de westelijke Middellandse Zee. De antiquiteiten werden verzameld uit woningen en begraafplaatsen. Het onderscheid tussen die twee was van essentieel belang voor het bepalen van de grootte van de nederzetting en het begrijpen van de demografische, socio-politieke en economische ontwikkeling van de lokale gemeenschap.

9 januari 2016

Hotel Grande Bretagne, het imposante, chique hotel aan het Syntagma Plein, tegenover het Griekse parlement en op loopafstand van de historische locaties in Athene, werd door Conde Nast Traveler, opgenomen in de lijst van de zeven meest chique

hotels in de wereld. Condé Nast Traveler is een gerenommeerd maandelijks magazine voor luxe en lifestyle reizen. "Als deze muren konden praten! Oorspronkelijk het huis van een rijke plaatselijke aristocraat. Deze royale woning is gedurende zijn 173-jarige geschiedenis het centrum van de Griekse high society, bezet door nazi's, bevrijd door de geallieerden en op dit moment het meest chique adres in Athene" leest men in Conde Nast Traveler. Zie ook <http://www.cntraveller.com/>

10 januari 2016

- De Griekse zanger Vassilis Papakonstantinou komt onder vuur te liggen na een optreden in Xanthi in september van vorig jaar (2015). Hij liet de organisatoren zijn gage, zo'n 16.500 euro, betalen aan een rechtspersoon in Bulgarije. Daardoor moest hij aan de stad Xanthi slechts 17 euro betalen als buitenlands artiest. Normaal kan de stad, volgens de Griekse wet, 20 procent van wat de Griekse artiest verdient, innen (in dit geval zo'n 3.300 euro). Vasilis Papakonstantinou, Βασίλης Παπακωνσταντίνου, (66) is sinds 1974 bekend voor Griekse rockmuziek. Zie ook <http://www.vasilisp.com/html/>

- Voor de eerste keer sinds de Turkse invasie in 1974 konden honderden Grieks-Cypriotische vluchtelingen een orthodoxe misviering bijwonen in het bezette dorp Argaki. De mis werd voorgegaan door Neophytos, de bisschop van Morphou, en bijgewoond door ruim 600 inwoners die destijds uit het dorp werden verdreven en door een aantal Turks-Cyprioten die in het dorp woonden vóór de invasie.

11 januari 2016



- Filmregisseur Nikos Panayiotopoulos, Νίκος Παναγιωτόπουλος, overlijdt op 74-jarige leeftijd.

Panayiotopoulos werd geboren op het eiland Lesbos in 1941 en studeerde film in Athene en Parijs, waar hij leefde van 1960 tot 1973. Hij ontving onderscheidingen in internationale

filmfestivals. Enkele van zijn bekendste films zijn *A Night to Remember*, *Delivery* en *Athens-Istanbul*. Zijn laatste film, *Rembrandt's Daughter* werd enkele weken voorafgaand aan zijn dood uitgebracht. Zie ook <http://www.imdb.com/name/nm0659057/>

- Het aantal landelijke tv-vergunningen die via openbare aanbestedingen aan particuliere omroepen zal toegewezen worden zal beperkt worden tot vier. Dit om te voorkomen dat niet levensvatbare bedrijven afhankelijk zouden zijn van bankleningen of overheidssteun. Door de inkrimping van de advertentiemarkt volstaat die inkomstenbron niet meer voldoende om tv draaiende te houden.

13 januari 2016

Het onbewoonde eilandje Alim(n)ia, Αλιμιά, gelegen tussen Rhodos en Halki, werd gekozen door het

Belgische reisbureau Beyond Borders voor het overlevingsspel dat in oktober 2016 zal van start gaan, getiteld *The Island*. "Zo'n originele projecten zoals *The Island* benadrukken het potentieel van de eilanden, het aantrekken van specifieke categorieën toeristen en kan bijdragen aan de verlenging van het toeristische seizoen", zei Marietta Papavasileiou, lokaal vice-gouverneur voor toerisme. De burgemeester van Halki, Michalis Patros, onderstreepte dat dit spel een prettig alternatief is om de schoonheid van Alimnia wereldwijd te promoten. Beyond Borders is een nieuw en ambitieus toerismebureau dat avontuurlijke reizen organiseert, die nergens anders aangeboden worden in Europa. Zie ook

<https://en.wikipedia.org/wiki/Alimia> en

<http://www.beyondborders.be/>

<http://www.greeka.com/dodecanese/halki/news/news/1406.htm>

15 januari 2016

- Olivier Descotes (40), voormalig hoofd van het Franse Instituut in Athene (IFA) is als opvolger aangesteld van Dr. Angelos Delivorias die gedurende 40 jaar de functie van directeur van het prestigieuze Benaki Museum bekleedde. 86 Grieken en buitenlanders stelden zich kandidaat en het selectieproces duurde een jaar. Het doel was om een nieuwe directeur met de grootst mogelijke objectiviteit en met algemeen aanvaarde criteria in een moeilijke overgangperiode te vinden die zal zorgen voor vooruitgang en die de ontwikkeling van het museum zal verzekeren.

- Voor het eerst in 10 jaar stroomt er weer water in de Venetiaanse Morosini fontein in Iraklio. De fontein, één van de historische bezienswaardigheden in de oude wijk van de Kretenzische stad, is hersteld in zijn oude glorie. Het water stroomt door een speciaal zeolietfilter om beschadigingen tegen te gaan. De fontein wordt beschouwd als een van de mooiste voorbeelden van 17^{de}-eeuwse beeldhouwkunst in Kreta. De fontein werd in opdracht van de grootste Venetiaanse commandant van de 17^{de} eeuw, Francesco Morosini, met de hulp van de Venetiaanse ingenieurs ontworpen en bevat werken om water te transporteren van de Giouhta-bron nabij Kamares en langs het Arabisch-Byzantijnse muur naar de fontein

- Rijken in Griekenland zijn er in alle maten en gewichten, zelfs in de minst verwachte beroepen, door praktijken van corruptie en regelrechte fraude. Dus, weinig verrassend dat de naam van een priester werd gevonden op de lijst van de Grieken met een private Zwitserse bankrekening. Deze lijst werd onlangs aan Griekenland door de Duitse autoriteiten werd verstrekt. De priester in kwestie had meer dan 450.000 euro verzameld op een Zwitserse bankrekening, buiten het bereik van de Griekse belastingdienst. De lijst van de Grieken met niet-gemelde Zwitserse bankrekeningen omvat verscheidene duizenden namen.

20 januari 2016

- De Griekse Raad van State heeft de beslissing van de regering van 19 augustus 2015 betreffende

de Eldorado Gold Mining Company (EGMC) nietig verklaard. De mijn ligt in Skouries, een bosrijke omgeving in Chalkidiki, in Noord-Griekenland. EGMC is een Canadees bedrijf uit Vancouver met vestigingen in Europa, Azië en Zuid-Amerika en is de grootste investeerder in Griekenland. Het bedrijf investeerde in Griekenland al 700 miljoen euro en stelt ongeveer 2.000 werknemers tewerk met daarnaast nog eens 3.000 indirecte banen. De beslissing van de regering om de vergunningen in te trekken kwam er onder druk van de lokale bevolking en milieugroeperingen. Die gingen ervan uit dat de mijnbouw een negatieve invloed heeft op de landbouw, visserij en bosbouw. Anderzijds heeft het land nood aan buitenlandse investeerders en nieuwe banen. Het project in Chalkidiki betekent heel wat voor Griekenland. Volgens financiële analisten is dit de eerste en misschien wel de grootste particuliere investering van buitenlands kapitaal in Griekenland: 1 miljard socialezekerheidsbijdragen, 1,5 miljard euro aan salarissen, 150 miljoen euro in verenigingen en lokale organisaties, 150 miljoen euro voor milieuverbeteringen, 75 miljoen euro voor infrastructurele projecten in de regio en 2,5 miljard euro aan de lokale leveranciers van goederen en diensten.

Zie ook <http://www.eldoradogold.com>

- Volgens een rapport van het Internationaal Monetair Fonds hebben de migranten aan Griekenland in 2015 zo'n 300 miljoen euro gekost, dat is 0,17 procent van het BNP. Ter vergelijking: in Spanje kosten de migranten 0,006 procent van het BNP, in Zweden 0,50 procent en Nederland 0,18 procent.

- Uit een peiling van de Duitse overheid blijkt dat 40 procent van de Duitsers verkiest dat Griekenland in de eurozone blijft terwijl 34 procent vindt dat Griekenland beter uit de eurozone stapt.

24 januari 2016

- Volgens gegevens van het Hof van eerste aanleg van Athene blijkt dat echtscheidingen tijdens de economische crisis aanzienlijk zijn gedaald, terwijl hetzelfde geldt voor religieuze bruiloften. Ook volgens een rapport van de krant Ethnos werden er in 2008-2009 vóór de crisis 9.986 aanvragen voor echtscheiding ingediend, en 9.721 in 2009-2010. Na deze periode bleven de echtscheiding dalen met het laagste aantal in de periode 2013-2014 met 6.078 en 2014-2015 met 5.333. De economische crisis heeft ook zijn weerslag op religieuze huwelijken met uitgebreide ceremoniën omwille van financiële redenen en alternatieve samenlevingsvormen. Volgens het aartsbisdom van Athene waren er in 2010 3261 religieuze huwelijken en daalde dit tot 2.424 in 2014.

- Er werd geen enkele auto van meer dan 300.000 euro verkocht in 2015. Van een wagen van 300.000 euro gaat ongeveer 120.000 euro naar accijnzen, registratierechten, belastingen en luxebelasting. Wat erop neerkomt dat de Griekse staat meer geld 'maakt' van het voertuig dan de fabrikant. Dat leidt er nu toe dat potentiële kopers liever naar het

buitenland gaan om daar een luxewagen te kopen vooral naar Bulgarije, Duitsland, Cyprus, het Verenigd Koninkrijk. De Griekse staat ontloopt door zijn inhalijsheid weer inkomsten. In 2006 werden 23 Ferrari, 9 Bentley, 6 Lamborghini, 12 Maserati en 1 Aston Martin geregistreerd. Van lager geprijsde luxe-auto's zijn de cijfers een indicatie: in 2015 werden 20 Porsche, 36 Land Rover en 6 Jaguar in Griekenland verkocht, tegenover respectievelijk 488, 428 en 179 in 2006.

25 januari 2016

De prijzen van basisvoedsel in Griekenland namen in de periode december 2014 – december 2015 toe met 18%. De studie werd uitgevoerd door het Instituut voor de Arbeid van de Algemene Confederatie van Griekse Arbeiders (GSEE) en is gebaseerd op gegevens van de Griekse Statistische Autoriteit (ELSTAT). Het gaat vooral om aardappelen (18,6%), olijfolie (14,1%), verse groenten (5,5%), eieren (3,7%), koffie (9%), brood en granen (2,9%), suiker (5,4%), gedroogde vruchten (10,5%), melk (1,8%) en andere voedingsmiddelen (6,9%). Reden van de prijsstijging zijn ondermeer de recente stijging van de BTW-tarieven, de steeds krimpemde binnenlandse landbouwproductie, het gebrek aan concurrentievermogen van de voedselvoorzieningsketen, de uitstroom van deposito's in het buitenland, de belastingdruk op bedrijven en de kartelactiviteiten tussen bedrijven bij de vaststelling van prijzen, het beperken van de productie en de verdeling van de markt.

26 januari 2016

De 1.500-jarige geschiedenis van de Agia Sofia, de iconische site van het cultureel werelderfgoed en de meest spectaculaire Orthodoxe kathedraal in het oosten van het christendom, worden tentoongesteld in een nieuwe 45 minuten durende show in het Hellenic Cosmos Cultureel Centrum in Athene. De interactieve presentatie Αγία Σοφία: 1500 Χρόνια Ιστορίας vertelt de geschiedenis van de kathedraal die begint in 532 toen Romeins keizer Justinianus de opdracht voor de bouw gaf aan architecten Anthemios en Isidoros. De presentatie belicht de uitdagingen voor de architecten tijdens de uitvoering van hun baanbrekende en ambitieuze bouw, de problemen die ze moest overwinnen, en de ingewikkelde decoraties van het interieur. Zie ook <http://www.hellenic-cosmos.gr>

28 januari 2016

De Griekse regering is boos en bezorgd over het ultimatum gegeven door de Europese Commissie om de grenzen beter te beschermen tegen de migranteninstroom en de dreiging om te worden verbannen uit de Schengen-zone. Volgens een vertrouwelijk EG-rapport verwaarloost Griekenland ernstig zijn verplichtingen en de uitvoering van de Schengen-zone regelgeving.

1 februari 2016

De Europese Unie heeft plannen om juridische stappen te nemen tegen vrijwilligers, zowel Grieken als toevallige toeristen, die op de Griekse eilanden vluchtelingen helpen opvangen. De vrijwilligers zouden volgens de nieuwe Europese regels voortaan immers als mensensmokkelaars kunnen worden vervolgd. Personen die in Griekenland toch nog hulp willen verstrekken aan vluchtelingen moeten zich daarvoor eerst bij de lokale politie melden.

7 februari 2016

Prominent academische filosoof en politicus Konstantinos Despotopoulos overlijdt één dag vóór zijn 103^{de} verjaardag. Despotopoulos werd geboren



in Izmir op 8 februari 1913. Na de Klein Aziatische Catastrofe in 1922 migreerde zijn familie naar Athene. Hij studeerde Filosofie en Recht aan de Universiteit van Athene, de Universiteit van Nancy, en de Panteion Universiteit van Athene. Hij was twee keer minister van Onderwijs, in 1989 onder het bestuur Ioannis Grivas en in 1990 tijdens de korte looptijd van de Xenophon Zolotas. Despotopoulos ontving medailles van eer van de presidenten van Griekenland, Frankrijk en Italië. Hij werd voorzitter van de Academie van Athene in 1993. Hij heeft 32 boeken geschreven over filosofie, geschiedenis en politiek, alsook romans. Het boek Filosofie van de wet diende als basis van het geherstructureerde rechtssysteem van Griekenland. Zijn tirades op de filosofie van Plato en Aristoteles zijn voorbeeldig. Hij schreef ook belangrijke boeken in de Griekse en Franse taal, zoals Grèce 1821-1971, Etudes sur la Liberté, Aristote sur la Famille et la Justice en La Philosophie Politique de Platon. Despotopoulos vocht met de Griekse weerstand tijdens de Duitse bezetting (1941-1944). In 1947 werd hij ontslagen uit zijn docentschap aan de universiteit van Athene en werd tot 1950 omwille van zijn linkse politieke overtuigingen verbannen naar het eiland Makronissos.

8 februari 2016

- Het agentschap Thomson Reuters Intellectual Property and Science Business publiceerde de lijst van 's werelds meest invloedrijke wetenschappers. Dit jaar werden 3.000 wetenschappers en onderzoekers in de lijst opgenomen. Daaronder zeven Grieken: Dimitra Daferera en Moschos Polissiou van de Athene Agricultural University; Meletios-Athanassios Dimopoulos en Gerasimos Filippatos van de Athene Medical School, IT professor George Karagiannidis van de Aristoteles Universiteit van Thessaloniki, en de professoren Dimitris Rakopoulos en Constantinos Rakopoulos van de Nationale Technische Universiteit van Athene.

- Door de plannen van Berlijn en Brussel om gewapende krachten te zenden naar de grens van Griekenland met de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië dreigt Griekenland in de val te zitten tussen het niet-EU land en de 2,5 miljoen migranten in Turkije die Europa via Griekenland willen bereiken.

- Tijdens de bouwwerkzaamheden aan de Ionia Odos, de autoweg A5, heeft men een groot aantal belangrijke archeologische vondsten gedaan. Volgens de instructies van de Centrale Archeologische Raad (KAS) en het Griekse ministerie van Cultuur gaat men ofwel de vondsten verwijderen ofwel de bouwplannen aanpassen. De meest opvallende ontdekkingen zijn een graf en vondsten verondersteld te behoren tot de site van het oude Alikyrna. De Ionia Odos verbindt Antirrio aan Mesologgi, Agrinio, Amfilochia, Arta en Ioannina in het westen van Griekenland en heeft een lengte van 196 km. Ionia Odos wordt beschouwd als een van de moeilijkste projecten van wegwerkzaamheden in Griekenland.

9 februari 2016

- Stavros Panagiotopoulos, door de Griekse politie beschouwd als de meester in financiële criminaliteit, werd in Athene gearresteerd. De 65-jarige zwendelaar werd al gezocht sinds 2010 omwille van valsheid in geschrifte, herhaaldelijke fraude en het leiden van een criminele organisatie. Drie mannelijke en drie vrouwelijke handlangers werden ook ingerekend. In november van vorig jaar was Panagiotopoulos er nog in geslaagd éénzelfde villa en een andere villa vier keer te verkopen aan nietsvermoedende kopers, hetgeen hem 700.000 euro opbracht. De villa's, gelegen in de chique Atheense voorstad Palaio Psychiko, waren noch zijn eigendom, noch dat van zijn handlangers. Een stuk grond in dezelfde wijk, evenmin zijn eigendom, verkocht hij met vervalste documenten voor 2,5 miljoen euro.

- In de laatste week van januari begon het griepvirus AH1N1 toe te slaan. Begin februari overleden in één week tijd 60 Grieken aan griep, waaronder 1 boreling. Daarnaast verbleven 264 personen op Intensieve Zorgen, waaronder 16 minderjarigen. De gemiddelde leeftijd van de patiënten is 53,3 jaar, het laagste cijfer van de recente jaren.

- De Griekse Kerk staat op de rand van het bankroet. Haar inkomsten zijn drastisch verminderd en er zijn enorme hoeveelheden geld verloren gegaan in aandelen en activa. Veel kloosters zijn binnenkort niet in staat om hun werknemers te betalen terwijl andere kloosters de onroerende voorheffing niet meer kunnen betalen. Sommige kloosters zijn genooddaakt onroerend goed te verkopen. Volgens de directeur van de financiële diensten van de Griekse Kerk, Salonon Antonios, zijn de inkomsten thans gedaald met 75% ten opzichte van 2008. Toen was het jaarlijkse budget 23 miljoen euro terwijl dit nu ongeveer 6 miljoen euro bedraagt. Volgens de krant Kathimerini is er geen samenwerking tussen de staat en de Kerk met

betrekking tot de exploitatie van panden, terwijl de staat belemmeringen werpt op investeringen wat leidt tot verdere problemen voor de Kerk met betrekking tot haar activa.

10 februari 2016

De Belgische multidisciplinaire kunstenaar Jan Fabre is benoemd tot artistiek directeur van het Athens & Epidaurus Festival. Het festival van Athene brengt de hele zomer shows in de Griekse hoofdstad en in het antieke theater van Epidavros. Het festival, dat in de jaren negentig kampte met een tanende reputatie, werd door Georges Loukos, de gewezen directeur van het ballet van de opera van Lyon, nieuw leven ingeblazen. Loukos werd in 2006 benoemd door de toenmalige conservatieve regering en werd eind december 2015 aan de kant geschoven. (bron: Het Nieuwsblad)

11 februari 2016

De speciale permanente commissie voor verkeersveiligheid presenteerde angstaanjagende gegevens. Griekenland noteerde in 2015 ongeveer 1.600 sterfgevallen als gevolg van auto-ongevallen. Van de meer dan 20.000 mensen die gewond werden blijven zo'n 1.500 personen verlamd in de onderste ledematen. Het merendeel van de ongelukken gebeuren in bewoonde gebieden, met snelheden van minder dan 45 kilometer per uur. De meeste slachtoffers die sterven in de straten zijn jonger dan 30 jaar en volgens recente gegevens is 60 tot 70 procent van de slachtoffers tussen de 15 en 29. Volgens de commissie zijn de redenen achter deze ongevallen de verschrikkelijke toestand van de straten en de gevaarlijke chauffeurs in combinatie met de onwetendheid en de onverschilligheid. Auto-ongevallen kosten Griekenland jaarlijks 12 miljard euro, zo'n 40 procent van de kosten van de volksgezondheid.

14 februari 2016

De Unie van Theologen op het Griekse eiland Lesbos verzetten zich tegen de organisatie van diverse evenementen naar aanleiding van Valentijnsdag op het eiland. Ze riepen de eilandbewoners op om af te zien van deelname aan de 'buitenlandse en heidense feesten', inclusief de uitwisseling van geschenken op deze dag en het gebruik van het hart-symbool. Volgens de theologen is de viering van Valentijn geen Grieks-orthodoxe ceremonie maar een commerciële bedoening.

15 februari 2016

Een open dubbeldekbuss, zoals we die kennen om toeristen langs toeristische attracties rond te rijden, wordt omgebouwd ten behoeve van daklozen in Athene. De bus zal voorzien worden van toiletten, douches en EHBO-kliniek en van het OASA telematica-systeem. Hij zal vanaf eind april dagelijkse routes rijden en stoppen op plaatsen waar daklozen zich gewoonlijk ophouden: het stadhuis, Zappeion Academy, Achilleos avenue,

Filopappou, Acharnon avenue, de haven van Piraeus, Eleonas, Egaleo, Rouf.

17 februari 2016

De bisschop van Kos en Nisyros, Nathanael, uitte zijn ongenoegen over buitenlandse verslaggevers die vluchtelingen betalen om te acteren alsof ze verdrinken. De ongewone getuigenis werd gemaakt tijdens een radio-interview op Alpha 98.9. Bisschop Nathanael zei dat hij getuige was toen buitenlandse tv-reporters vluchtelingen 20 euro gaven om slachtoffer van verdrinking te acteren. Hij zei dat de massamedia proberen sensatie te creëren met nepfoto's van de gebeurtenissen, ver van de werkelijkheid. "Het is een zonde de menselijke pijn te exploiteren" volgens bisschop Nathanael "De enige mensen die echt helpen zijn de lokale bewoners en ook andere organisaties, overheid of niet-gouvernementele".

18 februari 2016

- Pantelis Pantelidis, één van de meest populaire jonge zangers van Griekenland, overlijdt in een auto-ongeluk op weg naar een live-optreden. Hij reed aan hoge snelheid op Vouliagmenislaan in Glyfada, toen hij de controle over zijn terreinwagen verloor. Twee vrouwen in de auto werden ook ernstig verwond. Hij was 32 jaar. Pantelidis zou in dat weekend een reeks van live-optredens geven samen met de populaire zangers Despoina Vandi en Costas Martakis. De



autodidacte singer-songwriter werd bekend in 2012 toen hij begon te verschijnen op YouTube spelend op een akoestische gitaar. Zijn video's gingen viraal en zijn carrière scheerde hoge toppen binnen de kortste tijd. Meer over de talentvolle zanger op https://en.wikipedia.org/wiki/Pantelis_Pantelidis

Een interview zie je op

<https://www.youtube.com/user/pantelispantelidis>

Beluister Pantelis op deze link:

<https://www.youtube.com/watch?v=MyYzePJMFKA>

- Twintig jaar na de Griekse eerste verwijzing naar het Europees Hof van Justitie, heeft de procureur-generaal van het Europees Hof geoordeeld dat Griekenland nog steeds niet de nodig geachte maatregelen heeft genomen ter bescherming van de Golf van Kyparissia in de Peloponnesos. De kloof wordt beschouwd als het tweede belangrijkste broedgebied in de Middellandse Zee van de Caretta Caretta zeeschildpad. Het zuidelijke deel van de Golf van Kyparissia, in het westen van Peloponnesos, heeft de op een na grootste bevolking van Caretta Caretta zeeschildpadden in de Middellandse Zee. Deze schildpad is een van de oudste nog levende zeeschildpadden. Vooral het strand tussen de Neda (rivier) en het dorp Kalo Nero is een van de weinige kustgebieden in Griekenland die ongerept blijft. Het herbergt een goed bewaard duinsysteem en een bos aan de kust,

helaas bedreigd door de ongecontroleerde ontwikkeling. Dit gebied is opgenomen in het Europese netwerk Natura 2000 onder de codenaam Duinen van Kyparissia. De stranden van Kyparissia-Golf zijn de belangrijkste broedplaatsen in Europa voor deze zeeschildpad. De aanklager, wiens voorstellen niet bindend zijn voor het Europees Hof, vermeldt dat, ondanks het positieve algemene beeld en de inspanningen van de Griekse overheid en non-gouvernementele organisaties om zeeschildpadden te beschermen in de laatste twintig jaar, Griekenland een reeks van activiteiten heeft toegestaan die een negatieve invloed hebben op zowel de reproductie van de schildpad en op het beschermde duingebied/habitat in de regio.

19 februari 2016

Het strand van Elafonissi gelegen op het Griekse eiland Kreta werd gerangschikt onder de veertien beste stranden in de wereld en de tweede beste in Europa voor 2016, op basis van de Travellers Choice Awards van TripAdvisor, de grootste reiswebsite ter wereld. Daarnaast werden vijf andere Griekse stranden, Limnionas op Zakynthos, Balos, Agios Pavlos, Sarakiniko op Milos en Egremni op Lefkas, ook opgenomen op de lijst van de vijftien beste stranden van Europa.

21 februari 2016

Griekenland heeft het derde hoogste belastingtarief in Europa, volgens een studie door het ministerie van Economie aan de Universiteit van Athene. Uit de studie, gerapporteerd in een van de toonaangevende dagbladen Ta Nea, blijkt dat 40 euro van elke 100 euro die de Griekse werknemers verdienen, belanden in de nationale schatkist. Dit bedrag bestaat voornamelijk uit directe en indirecte belastingen en omvat niet de onroerende voorheffing genaamd ENFIA, wegenbelasting, speciale solidariteitsbijdragebelastingen en gemeentebelastingen. Volgens de studie is de totale belastingdruk waarmee een doorsnee Grieks gezin (1 kostwinner, 2 kinderen, 35.000 euro jaarlijks inkomen) wordt geconfronteerd het derde hoogste van 21 Europese landen. Alleen Zweden en Denemarken hebben een hoger belastingtarief dan Griekenland, beide landen met zeer geavanceerde welvaart. De studie geeft ook aan dat het vermogen van de Griekse loontrekkenden om meer te betalen aan belastingen gewoon is uitgeput.

22 februari 2016

Giannis Kyriakides, één van de beste foto-journalisten van Griekenland, die geschiedenis schreef op het gebied van fotografie door zijn unieke stijl van werken, is overleden op de leeftijd van 92 jaar. Zijn thuisbasis was Thessaloniki. 70 jaar lang versloeg hij de grootste evenementen binnen en buiten Griekenland. Hij werd een leraar en rolmodel voor jongeren, fotojournalisten en journalisten. Er waren geen grenzen aan zijn passie voor zijn werk. Twee van zijn eigenschappen die van hem een icoon maakten waren een ladder die hij gebruikte

voor de uitvoering van zijn werk en het feit dat hij altijd aanwijzingen gaf voor elke shoot.

24 februari 2016

Voortaan is het wettelijk toegelaten om doden te cremen in Griekenland, ondanks de sterke tegenstand van de Orthodoxe Kerk. De wet op de crematie werd officieel gepubliceerd. De wet bepaalt dat eenieder vrij de aard van de begrafenisplechtigheid en de plaats van de begrafenis kan verklaren voor een notaris. De wet zegt ook dat de wens van de overledene niet in strijd mag zijn met de openbare orde, gezondheid, regelgeving of morele tradities.

25 februari 2016

Volgens een rapport van het Grieks verbond van ondernemingen hebben 1,2 miljoen belastingbetalers op hun belastingaangifte nul inkomsten voor 2015 aangegeven, terwijl 4,6 miljoen belastingplichtigen (het equivalent van 53,6% van de belastingbetalers van de natie) verklaarden niet meer dan 10.000 euro inkomsten te hebben in 2014. Nog eens 2,5 miljoen belastingplichtigen gaven inkomsten aan tussen de 10.000 tot 30.000 euro en dat resulteerde voor de Griekse staat in 50% van de inkomsten uit individuele inkomstenbelasting. Het aantal personen met een inkomen tussen 30.000 en 100.000 euro bedroeg minder dan 3% van de belastingbetalers van de natie en droeg bij tot 29,9% van inkomsten uit individuele inkomstenbelasting. 18.000 mensen verklaarden een inkomen te hebben boven 100.000 euro. Dit betekende 12,6% van de overheidsinkomsten uit individuele inkomstenbelasting.

5 maart 2016

Eén van de beroemdste schilders en academici van Griekenland, Panayiotis Tetsis, Παναγιώτης Τέτσις, overleed in een ziekenhuis in Athene op 91-jarige leeftijd. Geboren op het Griekse eiland Hydra in 1925, is Tetsis vooral bekend om zijn zeegezichten die werden geïnspireerd door zijn geboorteplaats, het eiland Sifnos, en andere Griekse eilanden. Tetsis studeerde af aan de Athens School of Fine Arts in 1949. In 1951 werd hij benoemd tot lector aan de Faculteit Bouwkunde van de Nationale Technische Universiteit van Athene en daarna werd hij gekozen tot hoogleraar bij de Athens School of Fine Arts. Hij zette een postdoctorale studie voort in Parijs aan de beroemde Ecole des Beaux Arts van 1953 tot 1956. Hij hield meer dan 90 tentoonstellingen, werd bekroond met de tweede hoogste orde van verdienste van Griekenland in 1999, en bleef schilderen tot het einde van zijn leven. Zijn laatste tentoonstelling werd gehouden in 2015. Tetsis laat 210 van zijn werken na aan de National Gallery. Als eerbetoon zal de National Gallery een van zijn beste werken, Laiki agora, plaatsen in een hal die zijn naam zal dragen. Meer over de schilder op https://el.wikipedia.org/wiki/Παναγιώτης_Τέτσις

7 maart 2016

Griekenland zit voor de zoveelste keer met de gebakken peren. Nu 28 EU-leiders beslisten dat de Balkanroute gesloten wordt, zitten volgens het Rode Kruis meer dan 45.000 mensen in de val in Griekenland waarvan ruim 14.000 in de grensplaats Idomeni. Daardoor ziet de Griekse regering zich genoodzaakt om in een week tijd 15 nieuwe kampen voor 17.400 mensen te realiseren. De premier riep de migranten op Idomeni te verlaten en zich te begeven naar die opvangcentra en verweet de vrijwilligersorganisaties en niet-gouvernementele organisaties (NGO) dat ze misleidende info verspreiden onder de migranten. Er kwam pas tegen 26 maart schot in de zaak. Toen begonnen de eerste 600 migranten het kamp te verlaten om naar een georganiseerd kamp gebracht te worden. De *United Nations High Commissioner for Refugees* staat in voor kampen voor nog eens 20.000 migranten en vluchtelingen. Vervangend minister van Migratie Yiannis Mouzalas vreest dat het aantal geblokkeerde migranten tegen eind maart zal oplopen tot 75.000.

85 procent van de Grieken is van oordeel dat ze de migranten moet helpen. Dat kost de Griekse samenleving dit jaar tegen midden maart al zo'n 670 miljoen euro. Het toerisme op eilanden waar migranten langskomen delen in de brokken. Er zijn massale annulaties van boekingen op Lesbos en Kos. Voor Chios ziet het er naar uit dat dit het slechtste toeristische seizoen wordt van de voorbije 40 jaar.

8 maart 2016

De vereniging van eigenaars van cruiseschepen zien een zwart jaar tegemoet. Door enerzijds de niet aflatende toevloed van migranten en oorlogsvluchtelingen en anderzijds de reeks terroristische aanslagen in Turkije zijn het aantal boekingen fors gedaald. In vergelijking met 2015 zou het gaan om 350.000 à 400.000 passagiers minder. De Civil Aviation Authority is optimistischer: in vergelijking met januari-februari 2015 is er een stijging van passagiersverkeer met 15,3 procent; de grootste drukte was in de luchthavens van Athene, Thessaloniki, Chania, Heraklion en Rhodos.

11 maart 2016

Enkele dagen na de 22^{ste} verjaardag van het overlijden van Melina Mercouri besluit het Griekse ministerie van Cultuur om de Melina Mercouri Stichting te schrappen uit zijn het in Plaka, in het centrum van Athene. Het Griekse ministerie van Cultuur wil een van haar diensten in het gebouw huisvesten. De Melina Mercouri Stichting is gevestigd in de Polygnotou-straat 9-11 in Plaka, hartje Athene. Het gebouw is eigendom van het ministerie van Cultuur en is voor de stichting van vitaal belang voor de werking ervan. Het besluit lokte diverse reacties uit, zoals bijvoorbeeld van PASOK, waarvan Melina Mercouri een van de oprichters en emblematische lid van de partij was. Mercouri wordt ook beschouwd als de meest succesvolle minister van Cultuur in de recente

Griekse geschiedenis (1981-1989 en 1993-1994). Zij was degene die de campagne startte voor de terugkeer van de Parthenon-friezen naar hun rechtmatige plaats. In een officiële verklaring stelt PASOK: "de Melina Mercouri Stichting is een levende cel van de moderne Griekse cultuur in deze ellendige tijden die de overheid zou moeten beschermen. De instelling werd ter ere van Melina opgericht door haar partner, Jules Dassin, onmiddellijk na haar dood in 1994". Volgens PASOK zit er achter de beslissing van het ministerie van Cultuur nalatigheid, onverschilligheid en afkeer van de politieke ideologie van Melina.

12 maart 2016

ELSTAT, de Griekse instelling voor statistiek publiceert in het dagblad Kathimerini de recentste statistieken in verband met geboorten. Het hoogste aantal geboorten werd geregistreerd in 1980 en een gestage daling sindsdien, met een uitzondering in 2007 en absoluut dieptepunt in 2014, namelijk 2 procent meer sterfgevallen dan geboortes. Uit de cijfers van ELSTAT blijkt ook dat slechts op Kreta en de zuidelijke Egeïsche regio het geboortecijfer hoger is dan het sterftecijfer. Blijkt ook dat de gemiddelde leeftijd voor Griekse vrouwen om kinderen te krijgen 31 jaar is, terwijl ook opvalt dat het aantal geboorten bij ongehuwde vrouwen (13,1%) nog steeds veel lager ligt dan in veel andere Europese landen.

15 maart 2016

Google digitaliseert nog meer locaties in Griekenland om reizigers te helpen om hun volgende reis beter te kunnen plannen. Dit is meteen ook de bijdrage van Google om de Griekse toeristische sector te stimuleren.

18 maart 2016

- Taleb Rifai, secretaris-generaal van de United Nations World Tourism Organisation, uitte zijn vertrouwen in de aanhoudende groei van Griekenland in de toeristische sector. In 2015 groeide het aantal toeristen dat Griekenland bezocht met zeven procent, 23,6 miljoen reizigers, en die trend zal zich ook in 2016 voortzetten. "We hebben geen twijfel dat Griekenland een krachtig beeld over de hele wereld zal handhaven, zich blijft uiten als belangrijke toeristische bestemming en dat het land de groei zal consolideren in 2016. De Egeïsche eilanden bevestigen de trends en zijn klaar voor om een toenemend aantal toeristen te verwelkomen. De diversificatie van het toeristische aanbod staat ook in het voordeel van de Griekse gastvrijheid," verklaarde Taleb Rifai.

- Een 70-jarige landbouwer uit Ekkara vroeg euthanasie aan in het stadhuis van Domokos (Thessalië) en vervolgens ook aan het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. De man is miljoenen euro verschuldigd aan de staat en hij heeft geen geld om van te leven. Hij verklaarde daarbij dat hij niet de moed heeft om zelfmoord te plegen. De man vertelde aan de lokale krant dat hij 10 jaar geleden een aanzienlijke lening voor een

investering aanging samen met een vriend die hem bedroog en daardoor nu miljoenen euro's aan de Griekse staat schuldig is. De man ontvangt een pensioen van 330 euro per maand, maar in de afgelopen maanden is zijn pensioen in beslag genomen door de staat vanwege zijn schulden. Hij beweert dat hij geen geld heeft om te eten of rekeningen te betalen, waardoor zijn leven beroofd is van waardigheid. "Ik woon in een huis zonder elektriciteit, geen verwarming, ik heb geen geld om te eten en ik kan me geen medicatie veroorloven," zei hij. Wetenswaardigheid: één op twee Grieken is geld schuldig aan de Griekse staat voor een totaal van 86,298 miljoen euro.

21 maart 2016

Naar aanleiding van een studie over de capaciteit van het eiland Santorini, zullen de lokale overheden een nieuw systeem invoeren om de cruise-aankomsten tijdens het hoogseizoen te spreiden en een maximaal aantal van 8.000 passagiers per dag toestaan. In de voorbije jaren kwamen soms meer dan 10.000 cruise-passagiers aan. Volgens gegevens van de Griekse haven Association kreeg het eiland Santorini 636 cruiseschepen in 2015 met 790.000 cruise-passagiers. De bevolking van Santorini is zich bewust van de sociale, economische en milieuproblemen die hieraan te wijten zijn. Het eiland krijgt jaarlijks zo'n 2 miljoen reizigers op bezoek, bijna 10 procent van het aantal dat gans Griekenland bezoekt. Met andere woorden, het ganse jaar door is Santorini één van de topbestemmingen wereldwijd. Naast de cruiseschepen zijn er ook nog 75 luchtvaartmaatschappijen die Santorini in hun aanbod hebben en op zomerse topdagen landen er dagelijks tot 57 vliegtuigen.

23 maart 2016

De terreuraanslagen in Brussel lokken ook reacties uit in Griekenland. Vooreerst is er de toenemende kritiek op het opengrenzenbeleid van de Duitse kanselier. Daarnaast verklaarde bisschop Amvrosios, een vooraanstaand geestelijke met nationalistische standpunten, daags na de aanslagen dat vluchtelingen niet welkom zijn om te verblijven in Griekenland, omdat hun gewoonten en religie onverenigbaar zijn met de normen van de inheemse bevolking. "We zijn niet compatibel. Onze gewoontes en tradities zijn onverenigbaar. We houden niet van hun cultuur. We hoeven hun religie niet te accepteren," schreef Amvrosios op zijn blog. De Griekse regering van zijn kant vreest dat het land een ghetto zal worden wanneer door strengere grenscontroles meer en meer migranten zullen vast komen te zitten in Griekenland. Volgens sommige schattingen kunnen de kosten van de migrantencrisis dit jaar voor de Griekse regering oplopen tot 4 miljard euro. Dit is een exuberante som geld voor een failliete economie met weinig of geen vooruitzichten op herstel in de nabije toekomst.

24 maart 2016

Spectaculair en mysterieus. Er zijn reddingsoperaties en reddingsoperaties. Maar het volgende

is wel heel speciaal. Een geit raakte met zijn horens verstrikt in elektrische leidingen hoog boven de begane grond. De bewoners van Sykourio, een dorp in de buurt van Larissa in Thessalië, Centraal-Griekenland, waren getuige van het vreemde beeld. De reddingsoperatie duurde een tijdje en de geit overleefde het voorval. Maar het mysterie blijft: hoe is het arme dier uiteindelijk daar terecht gekomen. Zie de spectaculaire redding op <https://youtu.be/7fbBwBxYMwQ>

25 maart 2016

Op 25 maart zijn er her en der parades en optochten naar aanleiding van de Griekse Onafhankelijkheid. De meest bescheiden viering zal wel deze van Gavdos zijn waar slechts vier inwoners instonden om de tradities te eren, ondanks het feit dat de staat lijkt hun bestaan vergeten te zijn. Gavdos is het meest zuidelijke Griekse eiland. Het ligt op 26 nautische mijl (ongeveer 48 km) ten zuiden van Kreta in de Libische Zee, dus in wezen is het de meest zuidelijke grens van Europa. Het heeft 152 inwoners volgens de volkstelling van 2011. De vier jonge studenten en hun leraar paradeerden zoals de traditie voorschrijft. Er waren geen ambtenaren om de Griekse vlag te groeten en evenmin een fanfare. Toch hielden de opstappers trots de Griekse vlag. Ze werden alleen toegejuicht door hun familie en vrienden.

Zie video op <https://youtu.be/pvl1txiSEx8>

26 maart 2016

Buurland Bulgarije beslist om in samenwerking met FYRoM (Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië) nu ook scheermesjesdraad te plaatsen op de 500 km lange grens met Griekenland (eerder was dat ook al gedaan aan de grens met Turkije).

28 maart 2016

Minister van Infrastructuur Christos Spirtzis kondigde aan dat Hercules en Aktor in april terug aan de slag gaan. Hercules en Aktor zijn de machines die de tunnels voor de metro van Thessaloniki boren. De werken lagen ruim 4 jaar stil door wettelijke en financiële problemen. Volgens de huidige planning zouden de werken voor de Attiko Metro in 2020 afgerond worden.



**GRIEKSE TAVERNA
T ORAKEL**
LEPERSESTRAAT 22
8800 ROESELARE
DIVERSE GRIEKSE
SPECIALITEITEN
TEL.: 0486/40 11 34 -
0487/684282

KEUKEN OPEN OP:
DI-DO 11:30U-14:00U EN 18:00U
TOT 22:30U
VRIJ ZA EN ZO 11:30U - 14:00U EN
18:00U-23:00U
MAANDAG GESLOTEN



Reisverslag: Mykonos, Tinos, Delos en Milos

Voor de traditionele tweejaarlijkse reis kiest Eleftheria Paralias in 2015 voor een bezoek aan de eilanden Tinos en Milos. Aangezien geen van beide een internationale luchthaven heeft, wordt er gevlogen op Mykonos; zo kan ook dat eiland bezocht worden. Op vrijdag 12 juni 2015 vertrekken 11 leden (André, Charles, Dré, Emma, Georgette, Lieve, Nicole, Oswalt, Liliane, Patrick en Paul) voor een vijftiendaagse reis naar die mooie Griekse eilanden.

Benieuwd hoe de reis verlopen is? Onze avonturen in Mykonos, Tinos en Delos kon je al lezen in Nea Paralias nummer 40 van oktober 2015 en in Nea Paralias nummer 41 van januari 2015. Nu is Milos aan de beurt. Dit is tevens het derde en laatste deel van het reisverslag.

Tekst: Liliane en Paul Van Outrive, aangevuld met nota's van Patrick Vandamme en André Delrue.

Foto's: Paul Van Outrive

Dag 8: van Mykonos naar Milos (vrijdag 19 juni 2015)

We zijn halfweg. Vandaag maken we onze koffers om de verplaatsing naar Milos te doen. Die overtocht gebeurt niet met de gewone ferry maar met de supersnelle catamaran. Met een gewone ferry zou dat bijna een ganse dag duren. Nu zullen we dat op een viertal uur kunnen doen. Er zijn haltes in Naxos, Amorgos, Santorini, Folegandros en uiteindelijk Milos.

Op de middag gaan we nog samen iets eten. De transfer naar de steiger wordt voor de klanten van hotel Alexandra verzorgd door het hotel zelf. Voor de hotel Marina-klanten is Patrick weer de chauffeur van dienst. Daarna levert hij het huurwagentje terug in.

Ondertussen zien we dat de weersverslechtering van gisteren zich voortzet. Er komt meer en meer wind op en de zee wordt woelig. Geen al te prettig vooruitzicht. Met veel wachtenden zitten we met pak en zak naar de boot uit te kijken, maar vruchteloos. Geen infoborden, geen aanwijzingen, niks... Ach ja, we zijn toch in Griekenland hé..

Plots komt één of andere bediende iets roepen maar tussen de massa is dat moeilijk te verstaan. Hij probeert ons duidelijk te maken dat er een uur vertraging is, omwille van het slechte weer. Dus, nog maar wachten... Uiteindelijk komt er een catamaran aan. Iedereen, de valiezen achter zich aan sleurend, dringt naar de steiger. Daar blijkt het onze catamaran nog niet te zijn. Nog maar wachten...

Uiteindelijk is het zo ver. Onze seajet komt er aan. De wind is nog heviger geworden en het opstappen wordt geen pretje. Het personeel is zenuwachtig omwille van de vertraging en wij worden opgejaagd. Men rukt de valiezen uit onze handen en gooit ze op hoge schabben, ver van de plaats waar we uiteindelijk moeten gaan zitten. Het blijken genummerde zetels te zijn net zoals in een vliegtuig. Er wordt verondersteld dat men tijdens de tocht op zijn plaats blijft. Veel mogelijkheid om rond te lopen is er niet want het schip is overvol. De catamaran klieft met een torenhoge snelheid door het water, en omwille van de woelige zee springt hij voortdurend op en neer. De sterke (vliegtuig)motoren maken een oorverdovend lawaai. Zo duurt dat meer dan vier uur; geen al te prettige ervaring.

Uiteindelijk komen we veel te laat aan in Milos. Het is al nacht. We zijn heel aangenaam verrast als we zien dat we opgewacht worden. Petros en Moschoula, de eigenaars van het hotel, samen met de oudste dochter Katerina, staan klaar met twee auto's en een bestelwagentje om ons met onze koffers naar hun hotel te voeren. Wij betrekken onze kamers; sommige zijn uiterst comfortabel en nog maar onlangs gerenoveerd. Andere kamers zijn nog echt primitief en we vinden er mieren en zelfs een reuzegrote kakkerlak. We zijn flink moe als we onder de lakens kruipen.

Dag 9: Milos hoofdstad: Plaka (zaterdag 20 juni 2015)

Hier bij Moschoula is het ontbijt inbegrepen. Het wordt aangeboden op het gezellige buitenterras van het hotel. Moschoula doet haar best om de presentatie netjes te verzorgen. Wat een verschil met de hotels op Mykonos.

Omwille van de onberekenbaarheid van de Grieken zijn we verplicht ons programma verschillende keren te veranderen. De planning voorziet drie dagen rondrit per huurwagen, één dag rondvaart en één dag verkenning van Adamas, met Gaby. We zouden dat in die volgorde doen. We informeren bij het verhuurbureau en die beweren dat er geen wagens ter beschikking zijn omwille van het



weekeinde. Plan 1 verandert dan in plan 2: vandaag

de rondvaart. Maar de boot blijkt voor vandaag volgeboekt. Dan maar plan 3: we gaan per lijnbus naar de hoofdstad Plaka en verkennen die te voet. Opeens bellen ze van het autoverhuurkantoor dat er toch drie wagens vrij zijn voor één dag. Zo wordt het plan 4: we nemen toch de wagens en omdat de voormiddag al redelijk gevorderd is bezoeken we Plaka. Dré, Patrick en Paul zullen rijden. Voor morgen reserveren we plaatsen voor de rondvaart en de twee dagen daarna zullen we rondrijden over iets grotere afstanden. Dank zij Moschoula bekommen we een zeer voordelige huurprijs.

We halen de wagens af en we stellen vast dat de parking van het verhuurbedrijf vol auto's staat... begrijpe wie kan: er was dit weekeinde niks meer beschikbaar... Ach ja, die Grieken...

We rijden richting Plaka, het is maar enkele kilometers ver. Bij het binnenrijden bemerken we een typisch kerkhof. Eerst denken we dat we met de auto niet verder zullen kunnen rijden richting centrum maar we vinden toch een mogelijkheid. Plaka ligt op de helling van een heuvel met op de top een kasteelruïne. We moeten hiervoor een steile voetweg nemen. Enkelen van de groep verkiezen in een taverne te wachten; de anderen stappen moedig naar boven. 't Is inderdaad een heel steile klim maar het loont de moeite. Bijna boven staat een mooi Grieks kerkje. Helemaal boven, aan het kasteel, krijgen we een schitterend panorama van 360° met uitzichten over het ganse eiland. We dalen weer af en aan de taverne sluit iedereen aan. We bezoeken vervolgens het archeologisch museum. Daarna rijden we richting

catacomben, een oude begraafplaats. We worden er rondgeleid door een plaatselijke gids die behoorlijk Engels praat. Vanop de parking leidt een andere weg naar een uitzichtpunt van waarop de overblijfselen van een antiek theater kunnen bekeken worden. Men is bezig de site te restaureren en we hebben een duidelijke indruk van wat het ooit geweest is. Onderweg bemerken we ook nog een bord dat aangeeft dat op die plaats vermoedelijk het wereldberoemde beeld De Venus van Milos gevonden is. Na deze wandeling keren we terug naar de auto's om de terugweg naar het hotel aan te vatten. Daar vernemen we van Moschoula dat ze gebeld heeft om de rondvaart voor morgen te reserveren. Ook horen we dat Petros één van de volgende dagen een typische vissoep gaat maken voor de liefhebbers.



Dag 10: Rondvaart om Milos (zondag 21 juni 2015)

Na het ontbijt trekken we met z'n allen naar de aanlegplaats van de boten. Daar wacht ons een nieuwe verrassing: de prijs van de rondvaart waarvoor wij reserveerden is veel hoger dan verwacht: 70 euro per persoon. Daarvoor biedt men tijdens de tocht onbepaald eten en drinken aan maar we vragen ons af of dat echt wel nodig is. Uiteindelijk beslissen enkel André, Dré en Nicole om mee te gaan. De anderen zoeken verder en vinden een mogelijkheid voor 30 euro. Daar is helemaal geen eten noch drank inbegrepen en de tocht is minder lang. Het bootje blijkt kleiner en minder comfortabel dan bij de duurdere concurrent. Emma, Georgette, Oswalt en Patrick besluiten voor deze optie te kiezen.

Charles, Lieve, Liliane en Paul blijven over en ze kiezen voor een rustdag in Adamas. De smalle typische straatjes nodigen uit tot een heerlijke wandeling. Langs de haven zijn vele gezellige restaurantjes gelegen. Rond het middaguur kiezen we er eentje uit. De kaart vermeldt een waaier aan authentieke Griekse gerechten. De meeste kennen we niet en we hebben het moeilijk om te kiezen. Als de ober dat meldt in de keuken, komt een dikke vrouw met een schort en opgerolde mouwen op ons af. Het blijkt de kokkin te zijn (en tevens de eigenares van het restaurant). Zij nodigt ons uit in haar keuken te komen kijken. In een tropische

temperatuur staat daar een fornuis met daarop een tiental grote dampende kookpotten. Eén voor één heft zij de deksels op en vertelt (in het Grieks) wat er in zit. Wij verstaan er niks van maar het aanzicht en de geur zeggen ons genoeg. Wij kunnen nu aanwijzen wat we graag willen eten en het wordt een smakelijke maaltijd. De volgende dagen komen we hier zeker nog terug.

Zoals gezegd laten Nicole, Dré en André zich lekker verwennen. De prijs is misschien aan de hoge kant maar dit wordt ruimschoots gecompenseerd door de lekkere typische Griekse gerechten aan boord en door de zo mooie en grillige vulkanische rotskust met een zeer gevarieerd kleurenpalet. Volgens André is dit de mooiste rondvaart die hij ooit heeft meegemaakt: een aaneenschakeling van allemaal hoogtepunten. We zijn dan ook benieuwd naar zijn film in december.

Emma, Oswalt, Georgette en Patrick besluiten de ietwat goedkopere rondvaart te boeken aan boord van het schip Andromeda. Om 11u. vaart de boot uit en er wordt beloofd dat onderweg halt gehouden wordt om te eten. Aan boord kunnen we wel enkele koekjes, wat fruit en water krijgen. Er staat nogal wat wind en wie vooraan durft plaats te nemen wordt getrakteerd op een gratis douche.

Na anderhalf uur varen krijgen we zicht op prachtige rotspartijen. Er wordt overgestapt op een rubberboot

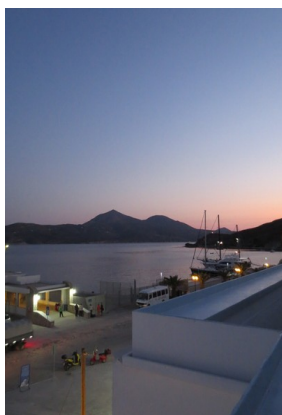
om tussen de uitgeholde rotsen te varen. Wie wil kan achteraf nog wat zwemmen rond de boot. De tocht wordt verdergezet en kort daarop houden we opnieuw halt. Wij denken dat we zullen gaan eten, maar opnieuw is het de bedoeling tussen de rotsen te varen. Ondertussen is het 16u. geworden en iedereen begint ferm honger te krijgen. Uiteindelijk, om 17u. komen we aan in Emborios, gelegen aan de overkant van onze startplaats Adamas. Gezien de boot daar zelf niet kan aanmeren moeten we opnieuw overstappen in een rubberboot; die zal ons naar de aanlegsteiger brengen. Net toen Emma van het rubberbootje op de steiger wil stappen, gaat dat bootje een eigen leven leiden, en het vaart wat van de kant weg.

Dag 11: rit naar het westen (maandag 22 juni 2015)

Na het ontbijt willen we vertrekken maar weer is er een probleem: bij één van de kamers is het slot van de deur geblokkeerd. We geraken niet meer binnen. Moschoula komt helpen maar ook zij geraakt er niet in. Dan komt Petros en daarna nog een helper. Samen lukken zij erin om langs de balkondeur, die in kantelstand staat, 'in te breken'. Eens binnen is de deur snel geopend. Met enige vertraging kunnen we vertrekken. Sommigen zijn evenwel nog moe of hebben spierpijn na de boottocht van gisteren. Dré, Patrick en Paul zijn weer de chauffeurs van dienst. De drie wagens volgen elkaar op een hoofdweg die de omtrek van de grote baai volgt. Vanop de overzijde van die baai krijgen we mooie uitzichten op Plaka en Adamas. Maar in Agia

Dag 12: rit naar het noordoosten (dinsdag 23 juni 2015)

's Morgens verwelkomen we Gaby. Hij kwam via een vlucht naar Athene, gevolgd door een binnenlandse vlucht rechtstreeks naar Milos. Hij belooft om morgen, samen met ons, een geleide wandeling te maken in Adamas. Na het ontbijt wordt het verloop van de dag bekeken en uiteindelijk blijken enkel André, Dré, Georgette en Nicole kandidaat te zijn om de voorziene tocht naar het noordoosten te maken. De anderen hebben niet veel zin omdat ze terugdenken aan de barslechte wegen van gisteren of omdat ze nog steeds niet bekomen zijn van de kleine boottocht van eergisteren. Voor hen wordt het een rustige dag in Adamas zelf. Met Dré als chauffeur wordt er vertrokken naar het noordoosten. Dit keer volgen we een mooi geasfalteerde weg en er overkomt ons een déjà-vu-gevoel. Weer krijgen we deze mooie kust te zien maar nu van op het vasteland. Geregeld par-



Dag 13: Adamas (woensdag 24 juni 2015)

Na het ontbijt spreken we af met Gaby want hij belooft ons een geleide wandeling door Adamas. Van het hotel dalen we af naar de haven. We volgen de kaaien en zien zo de plaats waar we morgen moeten inschepen. Gaby toont ons een

Hoezeer de schipper ook tracht het ding tegen te houden, het wordt springen of zwemmen. Emma kiest voor het eerste maar komt daarbij onzacht op de Griekse grond terecht. Dat levert haar enkele blauwe plekken en pijnlijke ledematen op.

Aangezien het ondertussen al laat is en we toch 's avonds allen samen zullen gaan eten wordt besloten hier enkel wat te drinken.

De tocht terug naar de vertrekplaats duurt maar een half uurtje meer en om 19u. zijn we opnieuw in het hotel. Ook de anderen zijn pas aangekomen. Zij hebben de volledige eilandtoer ondernomen terwijl wij maar een deel hebben gedaan.

Veel mooie dingen gezien maar spijtig genoeg zijn er toch wat negatieve punten te vermelden.

Marina is het gedaan met de geasfalteerde baan. We moeten verder rijden over aardewegen, met soms meer losliggende keien dan aarde. Wij sukkelen verder aan ongeveer 5 km per uur. De weg is eerder geschikt voor jeeps of terreinwagens en absoluut niet voor het type wagentje waar wij mee rijden. We stoppen aan het kustplaatsje Emborios waar we een wandelingetje maken langs het water. Voor het middagmaal vinden we een heel gezellig restaurant in Palaiochori met een aangenaam terras dat op de baai uitgeeft. Na de middag bezoeken we nog enkele typische dorpjes maar het is echt niet aangenaam om over die slechte wegen verder te rijden. Daarom keren we liever terug naar Adamas.

keert Dré onze wagen aan de zijkant want we hebben tijd. We hoeven maar 25 km te rijden tot het eindpunt Polonia. Dit is een zeer leuk vissersdorpje gelegen aan een ruwe rotskust. Aan het haventje vinden we een taverne waar we genieten van een heerlijke maaltijd. Na de middag keren we terug en we hebben tijd. Onderweg wordt weer geregeld halt gehouden en last but not least slaan we af naar Klima. Dat is misschien wel het mooiste en meest typische dorp op Milos. We nemen onze tijd en het gevolg is dat we pas rond 17u. aankomen in ons hotel, terwijl het eigenlijk een korte dag moest worden.

's Avonds horen we van Petros dat de beloofde vissoep er helaas niet komt omdat hij dacht dat we nog langer op Milos zouden blijven. Er is tijd nodig om de soep te laten trekken en dat kan niet meer.

webcam bovenop één van de gebouwen. Via het internet (webcam Milos) kan iedereen van overal ter wereld de haven overschouwen. Vervolgens klimmen we op naar het hoogste punt van de stad: de kerk. Onderweg krijgen we mooie uitzichten op het

centrum en de haven. De kerk is gesloten... jammer. Vlakbij staat het stadhuis. Daarna komen we een katholiek kerkje tegen en gelukkig is dat wèl open. Het interieur is sober maar mooi.

Nog verder vinden we een voormalig orthodox kerkje dat nu omgevormd is tot een museum. We krijgen er deskundige uitleg van een bewaakster. Gaby zet die om in een voor iedereen verstaanbare taal. Zo zijn we terug beneden aan de haven ge-

komen en is het tijd voor een gezellige drink. Met dank aan Gaby voor de leerrijke wandeling. In de namiddag is iedereen vrij om te wandelen, te rusten of nog wat aankopen te doen. 's Avonds is er 'briefing' voor de transfer van morgen. De valiezen worden gemaakt en de laatste dag Milos zit er op. Gaby neemt ons mee naar het 'laatste avondmaal'. Als locatie kiest hij geen taverne op de kade maar een typisch restaurantje in het dorp.

Dag 14: Van Milos terug naar Mykonos (donderdag 25 juni 2015)

Vandaag begint de terugreis. Eerst met de catamaran naar Mykonos. Daar overnachten we nog één keer om dan morgen het vliegtuig te nemen naar Brussel. De Seajet zou om 9.45u. vertrekken en daarom vragen we om vroeger te kunnen ontbijten. Maar Moschoula stelt ons gerust: "Tijd genoeg, de boot is toch altijd te laat." Na het ontbijt worden wij op dezelfde manier als bij de aankomst naar de plaats van inscheping gebracht. Alle valiezen gaan weer in het bestelwagentje en ons groepje, samen met Gaby, in twee auto's. Het afscheid met Moschoula is heel hartelijk. We krijgen nog een souvenirje mee.

Aan de steiger staat weer een hele rij passagiers. Uiteindelijk komt de catamaran aan en onmiddellijk begint het dringen om erop te geraken. We nemen afscheid van Gaby. Met een vertraging van bijna een uur vertrekken we naar Mykonos. Gelukkig is deze keer de zee uiterst kalm zodat de overtocht veel rustiger verloopt.

Maar bij de aankomst is het weer chaos. Enkelen onder ons vinden hun koffer niet meer terug op de plaats waar ze hem achtergelaten hebben. Het wordt zoeken naar een speld in een hooiberg want overal staan stapels met koffers. Het personeel is

alles behalve begrijpend en jaagt ons op om het schip te verlaten. Op het allerlaatste nippertje worden de valiezen toch gevonden. Oef...

Daarna komt het volgende probleem: taxi's vinden om ons naar het hotel te voeren. Aangezien hotel Alexandra deze nacht helemaal volgeboekt is, moeten we allemaal naar pension Marina; die hebben geen eigen luchthavenvervoer. De afstand naar het hotel is amper één kilometer. We hebben drie taxi's nodig. Uiteindelijk vinden we er één die al vier personen wil wegbrengen. Hij belooft terug te rijden voor de anderen. Als die hem zien aankomen, rijdt hij echter verder en gaat daar iemand anders oppikken. Na heel wat wachten en na veel ergernis raakt iedereen toch ter bestemming. Met de laatste taxi's wordt afgesproken dat morgen tegen 14 uur drie wagens zullen verschijnen om ons naar de luchthaven te voeren.

Volgend probleem: in het hotelletje beweren ze dat de rekening nog niet betaald is. Net zoals bij ons verblijf de vorige week werd die nochtans vooraf vanuit België geregeld. Uiteindelijk geraakt het probleem opgelost. We gaan nog gauw iets eten en we proberen deze vermoeiende dag af te sluiten.

Dag 15: van Mykonos naar Brussel (vrijdag 26 juni 2015)

Het hotel voorziet geen ontbijt, maar in een naburig café is er wel mogelijkheid. Daarna worden de valiezen definitief gemaakt want voor de middag moeten de kamers vrijgegeven worden. Wij plannen om tegen 11.30 uur reeds te gaan middagmalen, maar als we in het restaurant aankomen vinden ze dat veel te vroeg. Na veel aandringen geven ze schoorvoetend toe, maar uiteindelijk is het voorbij 12 uur vooraleer we iets op ons bord hebben. Daarna haasten we ons terug naar het hotel om tijdig klaar te staan voor de taxi's. Iets na 14 uur komt er één aan. Hij voert via een enorme omweg de eerste vier passagiers weg. Iets later arriveert een tweede taxi; op de derde wordt vruchteloos gewacht. We bellen naar hun centrale maar daar wordt de telefoon gewoon niet opgenomen. Het wordt bijna 3 uur. Ten einde raad gaat André hulp zoeken bij hotel Alexandra waar we de vorige week verbleven. Die hebben eigen luchthavenvervoer voor hun klanten. De uitbater, die de drie geblokkeerden herkent, is zo vriendelijk hen zelf naar de

luchthaven te voeren. De derde taxi hebben we nooit gezien. Die is nog steeds op zoek naar de drie achtergeblevenen.

Alsof dat alles niet genoeg is zijn er op de luchthaven problemen met het gewicht van de handbagage. Wat in Zaventem zonder enig probleem aanvaard werd, was in Mykonos niet mogelijk, tenzij mits bijbetaling. Zei de uitbater van Alexandra niet dat er op Mykonos een ware mafia heerst?

In de late namiddag kunnen we eindelijk het vliegtuig nemen. Via een tussenstop op Santorini landen we op Zaventem. Zoals het op voorhand werd afgesproken en geregeld vertrekt iedereen naar huis. Deze keer geen problemen meer; die waren er de vorige dagen genoeg. We zijn moe, maar we bewaren een herinnering aan een mooie reis naar drie schitterende eilanden (eigenlijk vier, als we Delos meerekenen). Maar zo zijn we dat in Griekenland toch wel gewoon...

Schitterende foto's van deze reis zijn al te zien in het online-fotoalbum:

<http://album.eleftheriaparalias.com> en klik vervolgens op <archief 2015> en <2015.06 Reis Milos en Mykonos>

Meer foto's komen in juni online



Reisverslag: Centraal-Griekenland

Stereia Ellada, Epirus en Thessalië

Frans Van Gucht en echtgenote Anita trokken vorige zomer naar de Zagoria-dorpjes. De gastvrijheid van zijn bewoners is grenzeloos en de streek is zeker een bezoek van 1 of 2 weken waard. Lees in deze en komende Nea Paralias hun relaas. Een selectie mooie foto's van deze reis genomen door Frans zijn te zien in het fotoalbum op <http://album.eleftheriaparalias.com>, klik vervolgens op <fotos van leden >, <Frans en Anita> en <Centraal Griekenland 2015>.

Op vrijdag 28 augustus 2015 om 11.55u. zijn we vertrokken naar Athene. Om 16.10u. zijn we veilig geland, een warme wind waaide ons tegemoet, de zon stond nog altijd op dezelfde plaats van vorig jaar te branden en de thermometer wees 30°C aan. De bagage was in 45 minuten afgehandeld.

Eerst zijn we ons huurautootje gaan ophalen en om 17u. zijn we vertrokken voor een avontuurlijke reis naar één van de mooiste natuurlandschappen van Griekenland. We hadden voor 22 dagen acht bestemmingen uitgekozen: Galaxidi, Karpenisi, Parga, Sivota, Aristi, Ioannina, Kastraki (Metoeora) en Portaria. De geschatte afstand was 1.489 km en 20 uur en 30 minuten rijden. Het werkelijke totaal aantal kilometer was 2.700. We hebben voor 188,33 euro getankt en aan 13 tolstations moesten we stoppen voor een totaal bedrag van 47,20 euro. Als accommodatie hebben we kleine hotelletjes en pensionnetjes uitgekozen, om de kosten te drukken. We namen de E94 Athene / Metamorfoosi om dan de E75 Marousi / Schimatari / Livadia / Distomo te nemen. Uiteindelijk na 4 uur en 15 minuten om 21.10u. te Galaxidi (later dan voorzien) aangekomen en dit als gevolg van wegenwerken tussen Akraifnio en Lividia.

Galaxidi

Ondertussen hadden we wel een beetje honger gekregen en juist om de hoek van ons hotelletje vonden we het restaurant O Bebelis, Ο Μπεμπέλης. Dit is één van de betere restaurants in Griekenland. Werkelijk prijs, kwaliteit in de gepaste verhouding. Zowel vlees, groenten, brood en wijn zijn van uitstekende kwaliteit. Het is een schat in een klein dorpje, alle schotels zijn om duimen en vingers af te likken. Niet onbelangrijk, dit restaurant is zeer gekend en gegeerd door de Grieken dus als je een tafeltje wenst ga dan rond 18.30u. om zeker te zijn van een plaats.



Toen we aankwamen was er juist een koppel dat wegging van een tafeltje buiten (er zijn er maar twee). We bestelden fava, gevulde ajuinen met zure room (een Griekse delicatessie en specialiteit van de streek), salade, tzatziki met keftes (gehaktballetjes) en de heerlijke witte wijn. Als dessert kregen we van Nikos de zoete Bebel met een verzorgde Griekse koffie, hemel op aarde. Voor we weggingen reserveerden we hetzelfde tafeltje voor de volgende avond. <https://el-gr.facebook.com/bebelis.galaxidi> We bleven twee nachten in Galaxidi, een klein dorpje op amper 30 minuten rijden van Delphi met zijn interessante sites uit de Griekse oudheid, die zeker een bezoek waard zijn. Op zaterdag 29 augustus na het ontbijt zijn we eerst naar het maritiem museum geweest. De traditionele voeding in Galaxidi is zeer gezond en van hoge kwaliteit en dit is te zien aan de leeftijd van de inwoners bij overlijden. Marina Mayroudi was 105 jaar en naar het schijnt komt dit in deze streek frequent voor.

Maritiem museum van Galaxidi

Galaxidi heeft ooit een periode van opmerkelijke maritieme betekenis gekend. In de tweede helft van de 19^{de} eeuw was het een van de belangrijkste havens voor schepen die rond en buiten Europa vaarden. Helaas om verschillende redenen konden de Griekse reders de omschakeling van zeil- naar stoomschepen niet maken. Om deze reden verdween de industrie in het begin van de 20^{ste} eeuw. Dit kleine museum richt zich op deze periode grotendeels door middel van schilderijen en de uitrusting van schepen. Ze maken goed gebruik van de kleine ruimte in het museum maar voor mij, als ex-zeeman, mocht er meer informatie geweest zijn over de handel die er destijds was, maar ook en vooral over de leef- en werkomstandigheden van de mensen aan boord. Niettegenstaande deze kleine opmerking is een bezoek aan dit museum zeker de moeite waard. De Grieken hebben heel wat om trots op te zijn! Uit hout gesneden figuren versierden de boeg van vele grote Galaxidische schepen in het tijdperk van de maritieme welvaart. De boegbeelden waren hele torso's, voornamelijk vrouwen en meestal met een gestrekte arm in de hoogte, die waren verbonden aan de boeg onder de boegspriet. Zij verpersoonlijkten de ziel van het schip.

Het museum, de archeologische site en het heiligdom van het orakel van Delphi.

In de namiddag bezochten we Delphi, 32 km en 35 minuten rijden van Galaxidi. Aan de zuidwestelijke

uitloper van het Parnassos gebergte (2.437 m hoogte) in het dal van Phocis ligt het Pan-Helleense heiligdom van Delphi, het meest beroemde orakel van het oude Griekenland. Gedurende vele eeuwen was Delphi het spirituele en religieuze centrum van de oude Griekse wereld. Een tempel gewijd aan de god Apollo stond hier al in de 8^{ste} eeuw vóór Christus, misschien zelfs eerder. In de 7^{de} eeuw vóór Christus stond dit gebied reeds vol met tempels en gebouwen. In de 6^{de} eeuw vóór Christus heeft men een sfinks uit marmer van Naxos gebeiteld en hier geplaatst evenals schathuizen uit Athene, Sicyon en Knidos. Er zijn ook enkele merkwaardige exemplaren, zoals de grote pijler onder drie dansende meisjes, met een kapiteel opgebouwd van acanthusbladeren. Het is een heel vreemd stuk uit zeer vroege Hellenistische dagen, en het lijkt niet te passen in de wereld van de 'evenwichtige' Griekse ontwerpen. Sommigen beweren dat deze kolom gewijd is aan de god Dionysos die heerste over Delphi tijdens de wintermaanden, wanneer Apollo er niet was. Deze theorie is logisch, omdat Dionysos vaak wordt beschouwd als het tegenovergestelde van 'Griekse balans'.

De Pythia, beter bekend als het Orakel van Delphi, was de naam van een priesteres in de geschiedenis van de tempel van Apollo. De Pythia werd alom erkend voor haar voorspellingen geïnspireerd door Apollo. Een priesteres is een persoon die gemachtigd was om de heilige rituelen van een religie uit te voeren, als een bemiddelend instrument tussen mensen en één of meerdere goden. Apollo is op verschillende manieren erkend als een god van muziek, waarheid, profetie, genezing, de zon, licht, poëzie en nog veel meer. Apollo is de zoon van Zeus en Leto, en heeft een tweelingzuster, de jagster Artemis. De site is een bezoek waard omdat het u de kans geeft (zoals alle oude sites) om te reizen in het verleden. Afgezien van het museum dat vol staat van standbeelden is een bezoek aan het heiligdom van Apollo, waar u de overblijfselen van de tempel van Apollo, het theater, het gymnasium, de Temenos van Athena Pronaia en de Castaliaanse lente kunt zien, waar u aan de bron water kunt drinken (en misschien word je wel een heel wijs persoon).



Delphi, de zuilen van Prusias

Wie Delphi bezoekt wordt betoverd door zijn mysterieus en heilige karakter. Men voelt de resonerende aanwezigheid van het oude orakel.

Bezoekers moeten in gedachten houden dat Delphi het belangrijkste orakel was in de klassieke Griekse wereld. Koningen en gewone burgers, generaals en politici kwamen het orakel raadplegen tijdens de negen warmste maanden van het jaar. Van het museum naar het heiligdom is het 45 minuten stappen heen en terug. Vergeet niet om genoeg water mee te nemen als je de archeologische site bezoekt. Je moet een dag reserveren om alle bezienswaardigheden en het museum op een ontspannen manier te bezoeken. Bekijk hier een video over het archeologisch museum van Delphi <https://www.youtube.com/watch?v=9DIZUqjbik>. Voor meer details, lees de Wikipedia-pagina op [https://nl.wikipedia.org/wiki/Delphi_\(Griekenland\)](https://nl.wikipedia.org/wiki/Delphi_(Griekenland)). In geval je een warme, echte en verzorgde Griekse koffie wilt drinken moet je op de kaai van Galaxidi naar het cafenion Themistoklis gaan. Op zondag 30 augustus zijn we via Gravia en Lamia naar Karpenisi vertrokken, 173 km en 3 uur en 30 minuten rijden door de bergen.

Karpenisi

De dorpen rond Karpenisi zijn mooi, rustig en ontspannend. Karpenisi is het perfecte basiskamp om alle schoonheden van de natuur in de omgeving te ontdekken. Sommige mensen vroegen ons om terug te komen in de winter naar de skigebieden om van het mooie uitzicht te genieten, maar voor mij is het zeer gevaarlijk om daar rond te rijden zelfs zonder sneeuw en met winterbanden kun je mij niet verleiden! Karpenisi staat bekend om het maken van de koperen klokken die worden gedragen door schapen. Die avond gingen we naar het Italiaanse restaurant Kelari. Het restaurant zat bijna vol; we bestelden salade, pizza en λευκό κρασί (witte wijn). We hebben genoten van de avond, het eten, de wijn en de aandacht van de ober. Een video over Karpenisi is hier te bekijken:

https://www.youtube.com/watch?v=pTYM_UCad98

Op maandag 31 augustus zijn we naar Micro Chorio, Megalo Chorio en Gavros geweest om alle musea te bezoeken, maar helaas ze waren allemaal gesloten. Het gebied is bekend voor de zuiverste lucht in Griekenland, met name Micro Chorio, dat aan de overkant van de riviervallei van Megalo Chorio ligt. Het is een nederzetting van modern ogende huizen, sommige gemaakt van hout. De winkeliers die gebotteld water verkopen moeten dit gebied zeker haten. Met vers bronwater uit de bergen vult de ober in het café onze waterglazen. Rond de middag zijn we bij Gavros gestopt. Langs de weg was er een restaurant met de uitnodigende naam Το Σπίτι του Ψαρά, De visserman waar ze verse forel serveren afkomstig van de forellenkwekerij een beetje verder, gebakken in olijfolie met verse groene en rode paprika, een waar genot voor onze tong!

Voor dinsdag 1 september hebben we een bezoek aan het klooster van Proussos gepland.

We reden door de vallei langs de rivier naar het Proussous klooster in een spectaculaire locatie op

de weg naar Agrinion. Gevallen rotsen lagen verspreid langs en op de weg en een werknemer van de gemeente was ze aan het verwijderen. Halverwege de weg naar het klooster, waar de Krikeliotis- en Karpensiotis rivier elkaar ontmoeten bij de Megdovas brug, is een centrum voor raften, maar de rivieren stonden droog. Door omstandigheden hebben we Panta Vrehi en Mavri Spilia, juweeltjes uit de natuur gemist.

Na een bezoek aan het Proussos klooster probeerden we Mavri Spilia te bereiken. Op dit punt hadden we pech. De wegwijzer naar de Zwarte Grot was niet zichtbaar voor ons vanwege wegwerkzaamheden die de weg versperden. Bij het punt waar we moesten omrijden om dit natuurwonder te bewonderen hebben de verkeersborden ons omgeleid naar een onverharde weg waardoor we verder naar het dorp van Tornos reden. We misten een fantastisch uitzicht op het natuurschoon van Panta Vrehi en Mavri Spilia. Uiteindelijk zijn we beland ergens tussen Kipi en Kastania op een ezelweggetje vol losse stenen, alleen toegankelijk voor pick-ups en 4WD. Om schade aan de auto te voorkomen keerden we om 4 uur terug naar Karpenisi. Bekijk een video over het Proussos klooster op

<https://www.youtube.com/watch?v=IKQA8cXvqis>

Op woensdag 2 september vertrokken we van Karpenisi naar Parga. 224 km en 5 uur rijden door de bergen.

De brug van Arta

Arta is een middelgrote provinciestad in het zuiden van de Epirus-streek, en de 'brug van Arta' is een begrip bij alle Grieken. De brug in kwestie is een stenen constructie zoals we er wel meerdere zien in de streek. Vier grote bogen overspannen de rivier Arachtos, die in de lente flink kan aanzwellen door het smeltwater uit de bergen. Het is niet geheel duidelijk wanneer de brug gebouwd is maar de meesten lijken het er over eens te zijn dat het rond 1605 was.



De stenen brug van Arta

Er is een Grieks volkslied dat vermeldt dat men overdag aan de brug bouwde maar dat 's nachts alles weer instortte. Een vogel met een menselijke stem zou de architect hebben ingefluisterd dat die zijn vrouw moest offeren. De vrouw werd in de fundamenten ingemetseld en sindsdien bleef de brug overeind staan. De legende zou te maken hebben met het feit dat het Turkse leger de Arachtos-rivier wilde oversteken. Heel wat Grieken dachten een extra centje bij te verdienen door hun diensten aan te bieden en een brug te bouwen. Toen ze echter vernamen dat de Turken zich op strafexpeditie bevonden waren ze niet meer zo happig. De bruggenbouwers braken 's nachts het werk af dat ze overdag hadden verricht. Ze probeerden de Turken ervan te overtuigen dat de brug behekst was. De bevelhebber van de Turken nam toen de architect en zijn vrouw gevangen en dreigde ermee om hen om te brengen als de brug niet werd afgewerkt. Wat er ook van waar is, de brug van Arta is in het Grieks synoniem geworden voor een werk van lange adem, iets dat niet afgeraakt. Een beetje te vergelijken met de *processie van Echternach*, zoals we dat in het Vlaanderen kennen.

Parga

Parga is gelegen in het departement Preveza in het zuidwestelijke deel van Epirus. Vandaag vinden we in de omgeving van Parga de dorpen van Agia, Anthoussa, Agia Kiriaki en natuurlijk Parga. Met ongeveer 4000 inwoners is Parga de belangrijkste toeristische bestemming van Epirus en een van de meest vermaarde Griekse toeristische resorts. Een van de bekendste producten van Parga is de gezonde goudgele olijfolie, een van de beste uit de omgeving. Haar prachtige natuur, spectaculaire kustlijn en de smaragdgroene kleuren van de olijfbomen maakt haar tot een parel van Epirus. Na een lange wandeling en een διπλό ελληνικό καφέ gingen we op zoek naar een goede taverne voor 's avonds. We vonden Zorbas op de zeedijk voor onze eerste avond in Parga. Niettegenstaande we altijd de toeristische restaurants proberen te vermijden, hebben we hier terecht een uitzondering gemaakt. Het personeel was erg vriendelijk, het eten was zeer goed met royale porties. Vanop het terras van Zorbas kunt u genieten van de rustige, blauwe zee van Parga. Zorbas staat garant voor een goede service met een blijde glimlach en smakelijke maaltijden. Een aanrader!

Over het bezoek aan Parga op donderdag 3 september en het verder verloop van de reis lees je in Nea Paralias 43.

Frans Van Gucht

Talrijke foto's van de archeologische site in Delphi kan je hier bekijken:

<https://www.google.be/search?q=foto's+archeologische+site+van+Delphi&biw=1039&bih=745&tbm=isch&tbo=u&so>



Wist je dat...

✓ Wist je dat Idomeni, Εἰδομένη, een klein, nietig ruraal dorpje is in het noorden van Griekenland, op de grens met de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië? Tot voor kort telde het 154 inwoners. Het ligt op de strategische weg van Griekenland naar en van Centraal-Europa. Normaal passeren er hier dagelijks in elke richting één internationale reizigerstrein (voor de dorpelingen de enige dagelijkse trein van en naar Thessaloniki) en vijf à tien goederentreinen. Sinds 2014 kwam het dorp geregeld in het nieuws door de niet aflatende stroom van migranten en oorlogs-vluchtelingen die het station bezetten en sinds midden 2015 zagen we op tv en in de kranten geregeld chaotische beelden uit het station en het dorp. Volgens de media voelen de inwoners zich niet meer veilig en durven hun huis niet meer uit. Begrijpelijk, want verlaten huizen werden meteen ingenomen...



Idomeni, maart 2016 Het ooit zo vredige, rustige en kraaknette grensstation Idomeni op Griekenlands drukste spoorroute voor treinen van en naar Centraal-Europa, blijft gegijzeld door vele duizenden migranten en oorlogsvluchtelingen die een vrije doorgang eisen.

✓ Wist je dat het eiland Icaria in de Egeïsche Zee de thuis is van uitzonderlijk veel 90-plussers? Bijna een derde van de bevolking bereikt er de kaap van de negentig jaar. Volgens de lokale bevolking vooral als gevolg van het Middellandse-Zee-dieet en de bergachtige omgeving. Bron: Express Business

✓ Wist je dat in 2016 het 1.000 jaar geleden is dat Russische monniken voor het eerst aankwamen op de berg Athos en zich daar vestigden? Tal van evenementen zowel in Griekenland en Rusland zijn georganiseerd om deze belangrijke verjaardag te vieren. Volgens de Griekse media zal de officiële viering beginnen met liturgische vieringen op de berg Athos van 18 mei tot en met 20 mei 2016. Dit is te wijten aan het feit dat op 20 mei (7 mei volgens de oude kalender) de Orthodoxe Kerk de nagedachtenis viert van Sint-Antonius van de Grotten, de vader van het Russische monnikendom. De broeders van 17 van de 20 kloosters op de Athos zijn overwegend etnisch Grieks, terwijl de broeders van de andere 3 kloosters monniken zijn van de eerste hoofdzakelijk andere oorsprong, die

Grieks geworden zijn. Het Sint-Panteleimon klooster, ook wel bekend als Rossikon, is een oost-orthodox klooster gebouwd aan de zuidwest kant van het Athos schiereiland in het noorden van Griekenland, en heeft historische en liturgische banden met de Russisch-orthodoxe kerk. Net als alle andere monastieke nederzettingen op de berg Athos komt het klooster onder de directe kerkelijke jurisdictie van het Oecumenisch Patriarchaat van Constantinopel. Het klooster werd gesticht door een aantal monniken van Kievan Rus in de 11^{de} eeuw, dat is waarom het bekend is als Rossikon. Het werd erkend als een apart klooster in 1169.

✓ Wist je dat de kerk van Panagia Kakaviotissa beroemd is voor het ontbreken van een dak? Het behoort tot de 30 mooiste kerken van Griekenland en is gelegen op het eiland Lemnos, in de Noord-Egeïsche eilanden. De naam Kakaviotissa is afgeleid van de berg Kakavos waarop het is gebouwd, in een grot op een moeilijk toegankelijke



plaats te midden van kliffen en op de top van de berg. Oud-christenen en kluisenaars gebruikten het om er te verblijven tijdens de Byzantijnse tijd. De kerk maakt deel uit van het klooster van Megisti Lavra sinds 1305 toen monniken van het eiland Agios Efstratios er zich vestigden om zich daar te beschermen tegen de Ottomanen.

De laatste monnik van het klooster zou volgens de overlevering de icon van Panagia Kakaviótisa aan een herder van het dorp hebben toevertrouwd voordat hij naar de Agion Oros vertrok. De kerk heeft een feestdag elke dinsdag na Pasen (Heldere Dinsdag) met een goddelijke liturgie. Tijdens de viering keert de icon van Panagia Kakaviotisa terug. De Panagía Kakaviótissa-icoon is een Παναγία Ρόδον το Αμάραντον-icoon, de niet-verwelkende Roos.



✓ Wist je dat de eerste vrouw in het Grieks parlement verkozen werd op 19 januari 1953? Het was Eleni Skoura, Ελένη Σκούρα, geboren als Eleni Papachristou in Volos in 1896. De enige andere vrouwelijke kandidate was Virginia Zanna. Eleni Skoura volgde de middelbare school in Thessalië en studeerde zang in Thessaloniki. Later huwde ze met de advocaat Dimitrios Skouras. Ze was zeer actief

in haar burgerlijke en patriottische plichten. Tijdens de Grieks-Italiaanse oorlog was zij voorzitter van de 'Hemd van de soldaat' organisatie. In de zomer van 1942 werd ze door de Duitsers gearresteerd en gevangen gezet, samen met haar man en haar broer Apostolos Papachristou. Na de oorlog werd ze gehuldigd door koning Paul met de militaire medaille voor bijzondere inzet. In 1950 ontving ze een graad in de rechten, in de voetsporen van haar man. Op 18 januari 1953 werd ze verkozen tot de prefectuur van Thessaloniki met haar partij Alarm. Daags nadien werd ze beëdigd en de volgende dag stond ze als de eerste Griekse vrouw in het Griekse parlement. Nadat de verkiezingsuitslag officieel werd aangekondigd gaf Skoura de volgende verklaring: "Ik ben diep geraakt door deze overwinning, behaald na een harde strijd. Mijn gedachten blijven met grote dank gericht aan het Leger van General Papagos en mijn collega's. Ik zal proberen om mijn uiterste best te doen en bewijzen het vertrouwen van de kiezers waardig te zijn, die ik hartelijk dank.



Ik weet dat ik als eerste en enige vrouw in het huis, een grote verantwoordelijkheid en vele plichten heb. We hebben veel te doen voor de Griekse vrouwen, vooral in de sociale zekerheid". Ze overleed op 4 februari 1991.

✓ Sommigen noemen het Thira (of Thera), Θηρα, anderen noemen het Santorini, Σαντορίνη. Maar wist je dat Santorini eigenlijk de Italiaanse (in feite Venetiaanse) benaming is? Het is de samentrekking van Sant Erini, Heilige Irini, de martelares die er in 304 zou zijn gestorven in ballingschap. De naam Thira herleefde in de 19^{de} eeuw als naam van het eiland en de stad, maar Santorini blijft de populaire benaming. In Perissa, Περίσσα, zijn nog de resten van de vroegchristelijke basiliek ter ere van Agia Irini terug te vinden, Παλαιοχριστιανικής Βασιλικής της Αγίας Ειρήνης. En wist je ook dat de naam van de hoofdstad van het eiland, Fira, Φηρά, zijn naam ontleent aan de alternatieve uitspraak van de Thira?



Griekse humor

Raadseltje

Είσαι σε ένα σκοτεινό δωμάτιο χωρίς παράθυρα και πόρτες. Δίπλα σου είναι μια βρύση που τρέχει αδιάκοπα. Το δωμάτιο αρχίζει να πλημμυρίζει και εσύ έχεις πανικοβληθεί. Έχεις στα χέρια σου μόνο ένα σφυρί και ένα καλαμάκι. Τι κάνεις για να σωθείς; Είναι πολύ απλό! Κλείσε τη βρύση!

vertaling: Carlos Thoon

Je bent in een donkere kamer zonder ramen en deuren. Naast je drupt voortdurend een kraan. De kamer begint te overstromen en je bent in paniek. Je hebt in je handen alleen maar een hamer en een rietje. Wat moet je doen om gered te worden? Het is heel eenvoudig! Sluit de kraan!



Film: My big fat Greek wedding 2

Mensen veranderen, Grieken niet



Na het grote succes van My Big Fat Greek Wedding is er nu eindelijk het vervolg van de hilarische "romcom". Het getrouwde stel Toula en Ian (Nia Vardalos en John Corbett) blijken niet anders te zijn dan de rest van de bemoeizuchtige Griekse familie. Ten koste van hun eigen huwelijk hebben ze alleen nog aandacht voor puberdochter Paris (Elena Kampouris), die het liefst naar een universiteit gaat, zo ver mogelijk weg van haar familie. Toula en Ian proberen hun huwelijk te redden wat wederom hilarische momenten oplevert. Ondertussen blijkt ook nog dat de ouders van Toula nooit officieel getrouwd zijn. Dat geeft de familie genoeg reden voor een nog grotere, extremere maar bovenal over de top Griekse bruiloft... (bron: G. Van Lommel, Entertainment One Belgium)

Trailer te zien op <https://www.youtube.com/watch?v=nTOP-2oxuRY> Was vanaf 30 maart in de Belgische bioscopen en vanaf 14 april in de Nederlandse bioscoop. Op DVD vermoedelijk eind juli 2016. Genre: komedie, romantiek. Speelduur 94 minuten.

Griekse titel: Γάμος αλά Ελληνικά 2 (Huwelijk op z'n Grieks).

We hebben een beperkt aantal affiches (70 x 100 cm) en postkaarten ter beschikking. Interesse? Zend een mail naar johan@eleftheriaparalias.com



Griekse Gids nummer 9

De Griekse Gids nummer 9 verscheen in januari 2016. Talrijke leden bestelden bij Patrick meteen een exemplaar zodat we vlug door onze voorraad zaten en sommige leden op hun honger bleven zitten. Gelukkig kregen we een supplementaire voorraad. Leden van Eleftheria Paralias vzw die nog geen exemplaar konden binnenrijven, kunnen nu dus toch nog een exemplaar van het extra dikke magazine bekomen aan de gunstprijs van **3 euro** in plaats van 6,95 euro (zonder verzendingskosten). Bestel dus meteen een exemplaar bij Patrick, telefonisch op 0475.80.46.35 of per email aan patrick@eleftheriaparalias.com

In dit nummer staan ondermeer volgende artikels: een superspecial over Rhodos - een reisverslag over Zakynthos met geweldige foto's - vijf plekken op Kreta die je niet mag missen - Naxos, Iraklia en Koufonissi.

Verder: eilandhoppen van Santorini naar Ios, Folegandros en Amorgos - een geweldig verhaal over Karpathos - de Ionische eilanden, geen stress hier!

De Griekse Gids is enkel online verkrijgbaar via <http://www.grieksegids.nl/webshop>
<http://www.grieksegids.nl/>
<http://www.grieksegids.be/>

Extra voordelen op vertoon van je lidkaart 2016

Op vertoon van je lidkaart (voorleggen vóór afrekening) geniet je bij onze sponsors:

- ◆ 5% in Eethuisje Socrates, Oostendestraat 26 te Torhout;
- ◆ 10% in Restaurant Acropolis, Albert I Promenade 3 te Oostende;
- ◆ gratis aperitief in restaurant El Greco, Brugsesteenweg 10, Roeselare;
- ◆ 10 % in restaurant El Greco, St. Jacobsstraat 48 te Brugge;
- ◆ een gratis raki voor de klanten van Oléa, O.-L.-Vrouwestraat 19, Kortrijk;
- ◆ 10 % korting met je verplaatsingen met RTS-taxiservices.



Griekse humor

Ήταν ένας Γερμανός, ένας Ιταλός και ένας Έλληνας μέσα σε ένα αεροπλάνο. Κάποια στιγμή το αεροπλάνο περνάει πάνω από την Γερμανία. Πετάγεται ο Γερμανός και λέει στους άλλους:
 - Κοιτάξτε κάτω, Γερμανία, μία χώρα γεμάτη τριαντάφυλλα.
 Και λέει ο Ιταλός:
 - Σιγά ρε, εμείς με αυτά σκουπίζουμε τον κώλο μας. Μετά περνάνε πάνω από την Ιταλία, και λέει ο Ιταλός:
 - Κοιτάξτε κάτω, Ιταλία, μια χώρα γεμάτη τουλίπες. Και λέει ο Γερμανός:
 - Σιγά ρε, εμείς με αυτά σκουπίζουμε τον κώλο μας. Έπειτα, περνάνε πάνω από την Ελλάδα, και λέει ο Έλληνας:
 - Κοιτάξτε κάτω, Ελλάδα, μια χώρα γεμάτη τσουκνίδα, σκουπίστε άμα θέλετε με αυτά τον κώλο σας.

vertaling: Carlos Thoon

Er was een Duitser, een Italiaan en een Griek in een vliegtuig. Op een zeker moment vliegt het vliegtuig over Duitsland. De Duitser kijkt naar beneden en zegt tegen de anderen:

- Kijk naar beneden, Duitsland, een land vol met rozen.

En zegt de Italiaan:

- Rustig, met deze vegen we onze kont.

Na het vliegen over Italië, zegt de Italiaan:

- Kijk naar beneden, Italië, een land vol tulpen.

En zegt de Duitser:

- Rustig, met deze vegen we onze kont.

Daarna vliegen zij over Griekenland en de Griek zegt:

- Kijk naar beneden, Griekenland, een land vol brandnetels, vegen jullie dan maar als jullie willen deze aan je kont.



Griekse muziek

Het lied *Utopian Land* dat Griekenland dit jaar zal brengen op het Eurovisiesongfestival in Stockholm is een hip-hop-nummer dat de Griekse traditionele elementen combineert met Pontische lier en drum, maar ook Engels- en Griekstalige teksten met een aantal onderdelen in het Pontisch dialect. De videoclip van het nummer werd gepresenteerd samen met de bandleiden AGRO in een tv-show op de nationale publieke televisie ERT1. Dit is het eerste jaar dat een nummer niet door het publiek werd gekozen. Beluister het op

<https://youtu.be/ZvU4yDWSpfs>

Dionysis Tsaknis, de voorzitter van de Griekse openbare omroep ERT verklaarde dat het lied ingaat op de vluchtelingen en de financiële crisis. In zekere zin is hij van mening dat door middel van het lied Griekenland in staat is om een realistisch bericht te sturen naar Europa. Bovendien was er dit jaar geen event georganiseerd voor de finale selectie van de artiest en van het lied. Ook volgens Tsaknis bevat het lied etnische elementen (Balkan- en Pontische muziek) en liet hij weten dat er geen dansers en provocerende optredens en effecten zullen voorkomen tijdens de finale die zal plaatsvinden op 10 mei.

Liedjesteksten

Deze maand kozen we voor twee oude Griekse deuntjes. We gingen ook op zoek naar de achtergrond, zeker het weten waard!

Paporaki tou Bournova,

Παποράκι του Μπουρνόβα, gezongen door Yiannis Kalatzis, Γιάννης Καλατζής, is een oud volksliedje (laïko) dat je nu nog geregeld op de Griekse radio kan horen. Het heeft een verhaal achter zich. De melodie werd in Griekenland voor het eerst gezongen in 1922 door Marika Papagikas voor de in Klein-Azië gelegerde soldaten. Het werd al snel zeer populair bij de naar het vaderland terugkerende soldaten. Het nummer verwijst naar Bornova, een voorstad van het toenmalige Smyrna, het huidige Izmir. De tekst en / of de titel werd(en) aangepast naargelang de bestemming van het schip die de soldaten zouden nemen. Zo heette het lied Μπραΐλα (Brăila, havenstad langs de Donau in Roemenië) in 1928.

In 1972 werd dit lied aangepast door tekstdschrijver Lefteris Papadopoulos, die het couplet "στον Περαία έχω σπίτι και στο Πέραμα κυρά" (In Perea heb ik een huis en in Perama een vrouw) toevoegde; hij had dit van de gekke tekstdschrijver Niko Mathesi gehoord. Ook zette hij Perea (hier het Griekse Piraeus) als eindbestemming, terwijl normaal de meest populaire bestemming Braila, Roemenië, was. Hij verwijderde ook verwijzingen naar hasj en derwisjen vanwege censuur. De melodie van het lied werd aangepast en georkestreerd door de componist Manos Loizos en werd opgenomen op de

plaat "Να 'χαμε τι να 'χαμε" (We hadden wat we hadden), die met Kerstmis 1972 werd uitgebracht en in 2002 opnieuw uitgebracht door MINOS-EMI op CD. Een andere uitvoering werd gebracht door Haris Alexiou in een "vrouwelijke versie": «Cine Κεραμεικός» (Cinéma Kerameikos) (2002) en «Αφιέρωμα στο Μάνο Λοΐζο» (Eerbetoon aan Manos Loizos) (2007)

"Paporaki van Bornova", het lied van Manos Loizos (muziek) en Lefteris Papadopoulos (Λευτέρης Παπαδόπουλος) (tekst) gebracht door zanger Yiannis Kalatzis, is voor vele Grieken een nostalgisch en sentimenteel lied en de meeste zijn er het over eens dat "Paporaki van Bornova" behalve favoriet en tijdloos, ook een van de meest melodieuze stukken van het Griekse lied is.

In de buitenwijk Bornova woonden de rijke families van Smyrna en was de wijk van buitenlanders, in het bijzonder de Britse (Engels kolonie). Kordelio, de oudere Griekse naam van de kustplaats aan de rand van de stad Izmir, werd officieel Perea (niet te verwarren met het Griekse Perea, Piraeus) genaamd, in de volksmond Pera Meria, nadien Perama (niet te verwarren met gelijknamige plaatsen in Griekenland – Kreta, Korfu, Attica), thans het huidige Karsiyaka.

Paporaki tou Bournova kan je beluisteren via volgende links:

<https://www.youtube.com/watch?v=pYcKLwkKrvq>

<http://youtu.be/mRj3ODhYMg4>

<http://youtu.be/pYcKLwkKrvq>

Παποράκι του Μπουρνόβα
και καρότσα της στεριάς
πόσα τάλιρα γυρεύεις
στον Περαία να με πάς
πόσα τάλιρα γυρεύεις
στον Περαία να με πάς
Παποράκι του Μπουρνόβα
και καρότσα της στεριάς

Kleine kaik van Bornova
en koets van het vasteland
hoeveel centen vraag je
om me naar Perea (Piraeus) te brengen
hoeveel centen vraag je
om me naar Perea te brengen
Kleine kaik van Bornova
en koets van het vasteland

Κάθε νύχτα στ' όνειρό μου σεργιανάω
άγιο Νείλο, Κερατσίνι, Κοκκινιά
Καπετάνιο, χρόνια ξέρεις πως πονάω
μα δεν άνοιξες πανιά

Iedere nacht in mijn dromen ga ik wandelen
in Agio Nilo, Keratsini, Kokkinia (de wijken rond Piraeus)
Kapiteintje, je weet al lang hoeveel pijn het doet
maar je opent je zeilen niet

Παποράκι του Μπουρνόβα...

....

Καπετάνιο αρβανίτη, καροτσέρη φουκαρά
στον Περαία έχω σπίτι και στο Πέραμα κυρά
Στον Περαία έχω σπίτι και στο Πέραμα κυρά
καπετάνιο αρβανίτη, καροτσέρη φουκαρά

Albanese Kapitein, ellendige koetsier
in Perea heb ik een huis en in Perama een vrouw
In Perea heb 'k een huis en in Perama een vrouw
Albanese kapitein, ellendige koetsier

Κάθε νύχτα...

....

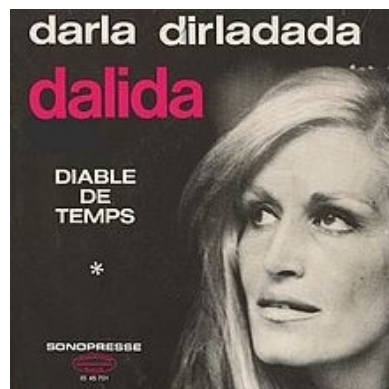
Καπετάνιο αρβανίτη...

.....

Dirlada

(of ook Darla Dirladada) is ongetwijfeld een deuntje dat bij iedereen bekend in de oren klinkt.

Niemand minder dan onze Vlaamse Marva (ondermeer bekend van winkels van interieurverlichting in de Blankenberge en Oostende) coverde het in 1970 nadat het hetzelfde jaar een wereldwijde hit werd met Dalida.



Dirladada is sinds lang het liedje van de sponsduikers van het eiland Kalymnos. De melodie en ook de naam lijken verband te houden met soortgelijke nummers van de volkeren van Noord-Afrika, met wie de bewoners van Kalymnos nauwe contacten hadden vanwege spons-duikactiviteiten. De sponsduikers van Kalymnos bevaarden grote delen van de Middellandse Zee; het duiken zelf deden ze in volle zee. Af en toe bezochten ze een dichtbijzijnde haven voor ondermeer bevoorrading met voedsel, bijvoorbeeld in de havens van Algiers (Algerije), Bengasi, Tripoli en Derna (Libië), Marsa Matrouh (Egypte), Sfax en Tunis (Tunesië). Het doel van Dirlada was sponsduikers aan te moedigen en hen ritme te geven door het

denkbeeldig terugsturen naar Kalymnos en het voorspiegelen van droombeelden; de sponsduikers waren immers tussen Pasen en eind oktober lange tijd van huis weg en hadden het daarmee moeilijk. Het werd ook gezongen tijdens het roeien

De "carrière" van het lied begon in de jaren '60 toen Domna Samiou, een legendarische Griekse folkloristische zangeres, het lied hoorde van Pantelis Ginis, de kapitein van een sponsduikersboot, die het op een heel speciale manier zong. Nadien werd het opgenomen door Dionisis Savopoulos voor wie het zijn beste commerciële hit werd. Later werd het door Nikos Xilouris en vele andere Griekse en buitenlandse muzikanten gezongen.

Ω ντιρλαντά ντιρλανταντά, ντά ντά ντιρλανταντά Βρε ντιρλαντα ντιρλαντα	Oh dirlada dirladada, da da dirladada wel, dirlada dirlada
Ω ντιρλαντά και τέζα όλο βρε για να πάρουμε την Πόλη Ω ντιρλαντά ντιρλανταντά	O dirlada en allen rechttop (1) wel, we gaan de stad innemen (2) O dirlada dirladada
Απο τη Πόλη στη Χαλή Την Ατσαΐνα την καλή ω ντιρλαντά ντιρλανταντά	van Constantinopel naar Chali (3) De goede Atsaina (4) O dirlada dirladada
Ω ντιρλαντά και τέζα πλάτες Βρε για ξανθές για μαυρομάτες Ω ντιρλαντά ντιρλανταντά	O dirlada en recht je rug wel, voor blondines en zwarte ogen O dirlada dirladada
Χαρώ το γω που δεν τραβά Η αδερφή του με τα μας Ω ντιρλαντά βρε λεβεντόνια βρε και της Μπαρμπαριάς γλαρόνια	ik verheug me dat ik niet verder ging, zijn zus is bij ons (5) O dirlada jonge mannen en zeemeewen van Barbaria (6)
Ω ντιρλαντά ντιρλανταντα	O dirlada dirladada
Βρε ντιρλαντά Βρε και βραδιάζει βρε κι η κουβέρτα ανεστενάζει Βρε και ο μάγερας φωνάζει	wel, dirlada de nacht valt wel, en het (scheeps)dek is- comfortabel wel, en de kok schreeuwt
Ω ντιρλαντά ντιρλαντά	O dirlada dirladada
Ω ντιρλαντά και τέζα όλο βρε για να πάρομε την Πόλη Απο την Πόλη τη Χαλή την Ατσαΐνα την καλή	O dirlada en allen rechttop wel, we gaan de stad innemen (7) van Constantinopel naar Chali de goede Atsaina
Βρε την Χαλή το λιμιονάρι Βρε τη Μαρία του Λισγάρη Και πάνω στ' άσπρο της ποδάρι, θα πα' να δέσω παλαμάρι	wel, in Chali limionari wel, Maria van Lisgaris (8) en op het wit van de voet ga ik een koord binden (9)
Ω ντιρλαντα ντιρλανταντα	O dirlada dirladada,
Ω ντιρλαντα κι 'ρθεν ο κόμπος Βρε στο λαιμό τος των αρχόντω Ηρθεν ο κόμπος στο Κομπάλι η Κατερίνα του Τσαγκάρι	o dirlada en het werd een knoop wel, aan de nek van de rijkaards (10) de het werd een knoop in Kombali, Katerina van Tsagaris, (11)
Βρε θα τη βάλω μέσ στην πλώρη και θα της κάνω γιο και κόρη	wel, ik ga haar op de boeg zetten en ik ga haar een meisje en jongen maken
Ω ντιρλαντά ντιρλανταντα	O dirlada dirladada,
Ω ντιρλαντα βρε σεις λεβέντες Βρε θα κόψω γω βιολέντες Βρε ολονώ 'πο ένα-δύο Βρε και του Γιώργου δεν του δίνω	Oh! dirlada wel jij helden wel, ik ga violetjes voor je plukken wel, een of twee voor elk wel, en ik zal er geen geven aan George
Ω ντιρλαντα ντιρλανταντα βρε ντανταντα ντιρλανταντα Ε ντιρλαντα ντιρλανταντα Ω ντιρλαντά ντιρλανταντά...	O dirlada dirladada, wel dadada dirladada e dirlada dirladada o dirlada dirladada

Verwijzingen:

- (1) uitgeput van het werk
- (2) de stad nemen = vrouwen veroveren
- (3) een kaap in het oosten van Kalymnos, de woonplaats en tevens zomerverblijf van de beroemdste en rijkste sponzenkapitein van het eiland
- (4) mogelijks een andere kapitein
- (5) een belediging aan de mannen van Kalymnos
- (6) met Barbaria bedoelen ze Noord-Afrika
- (7) met "Πολυ" wordt bedoeld de stad Constantinopel.
- (8) Maria is de vrouw of de dochter van vermoedelijk een andere kapitein
- (9) met koord bedoelen ze het mannelijk lid
- (10) de betekenis is niet evident: mogelijks bedoeld men dat de ze gereed zijn om de bazen die hun zakken vulden, te doden (zie tekst: ophangen)
- (11) Kombali en Tsagaris zijn vermoedelijk kapiteins.

De eerste opname beluister je hier:

<http://www.hotelesies.gr/sites/default/files/DIRLADA-by-PANTELIS-GINIS.mp3>

of https://www.youtube.com/watch?v=T7_AooY1aSg

Een andere versie, Pente ke tessera ennia dirlada (Vijf en vier negen dirlada) een versie vooraleer Darla dirladada een hit werd, kan je hier beluisteren: <https://www.youtube.com/watch?v=5LUohAiyMg>

De Franstalige versie van Dalida hoor je hier: <https://www.youtube.com/watch?v=UERmKIVUVVg>

Nog een Franstalige versie, met andere tekst: <https://www.youtube.com/watch?v=geRw8FCwML4>



www.olea-olijfolie.be




Olijfolie uit Kreta en meer...

**Olijfolie, eerste koude persing,
topkwaliteit uit Zakros (Kreta)
Wilde honing met tijmsmaak
rechtstreeks van Kretenzische imker
en meer...**

**Originele geschenkmanden
en relatiegeschenken**

De speciaalzaak **Olea**
in hartje Kortrijk,
O.-L.-Vrouwestraat 19

www.olea-olijfolie.be
www.facebook.com/OleaOlijfolie
contact : annick.verhamme@telenet.be

Exclusief verdeler voor België van het glossy magazine
"De Griekse Gids" - zomereditie nu verkrijgbaar !

RESTAURANT ACROPOLIS

Het enige Griekse restaurant
in België met zeezicht

Bij Dimitri

Albert I Promenade 3
8400 Oostende
059/513923





GRIEKSE TAVERNA
TORAKEL

IEPERSESTRAAT 22
8800 ROESELARE

DIVERSE GRIEKSE
SPECIALITEITEN

TEL.: 0486/40 11 34 -
0487/684282

KEUKEN OPEN OP:
DI-DO 11:30U-14:00U EN 18:00U
TOT 22:30U
VRIJ ZATER EN ZO 11:30U - 14:00U EN
18:00U-23:00U
MAANDAG GESLOTEN

Wenst u te adverteren in Nea Paralias?

Neem contact op met onze webmaster: johan@eleftheriaparalias.com.

Naast 4 publicaties in ons ledenblad, wordt u ook vermeld op onze website en zorgen wij voor een link naar uw portaalsite gedurende 12 opeenvolgende maanden.



Links

Als je in de jaren 70 of beginjaren 80 naar Griekenland reisde zal je je misschien nog wel de muziek herinneren die er toen gedraaid werd. Veel van die Griekse liedjes waren gebaseerd op popmuziek uit andere West-Europese landen, Engeland, Frankrijk, Italië...

Wie kent er niet het *Gekke Meisje*, *Τρελοκόριτσο*, van The Charms

(<https://www.youtube.com/watch?v=qao3PbT6aT4>), een aanpassing van het Engelstalige lied *Simple Simon*

Says van de 1910 *Fruitgum Company*, een hit uit de jaren '60

(<https://www.youtube.com/watch?v=gvzHGYSv8kw>)

Het bekende lied *Venus* van de Nederlandse groep Shocking Blue werd het *Mei-meisje*, *Το κορίτσι του Μάρη*, van de Griekse groep Olympians.

In het lied *Ξαφνικά Μ' Αγαπάς* van de Griekse groep Idols (<https://www.youtube.com/watch?v=qpiegMmDgb4>) herkennen we meteen de song *Suddenly you love* van The Tremeloes.

Zin om nog meer nostalgische muziek te beluisteren, klik dan op volgende links:

<https://www.youtube.com/watch?v=KLRQqe2kZUI>

<https://www.youtube.com/watch?v=9gAJfESM4KE>

https://www.youtube.com/watch?v=bybwiT3tE_E

Link bij Actueel - 18 februari: de begrafenis van Pantelis Pantelidis werd door duizenden fans bijgewoond:

<http://www.keeptalkinggreece.com/2016/02/20/thousands-flock-to-pantelidis-funeral-live-stream/>

Scan onderstaande QR-code met uw smartphone of tablet om onderhavige Nea Paralias op dat toestel te downloaden en daarop te lezen:



Griekse humor

ζυζητούν ο μπαμπάς γάιδαρος με τον υιό γάιδαρο

-Μπαμπά είμαι παντρεμένος;

-Όχι δεν είσαι.

-Μπαμπά εσύ είσαι;

-Ναι είμαι.

-Γιατί εσύ είσαι παντρεμένος και εγώ όχι;

-Γιατί παιδί μου για να είσαι παντρεμένος πρέπει να είσαι μεγάλος Γάιδαρος!!

Papa ezel en zoon ezel voeren een gesprek.

- Papa, ben ik getrouwd?

- Neen, je bent niet getrouwd.

- Papa, ben jij getrouwd?

- Ja, ik ben getrouwd

- Waarom ben jij getrouwd en ik niet?

- Omdat, mijn kind, om getrouwd te zijn moet je een grote ezel zijn.

vertaling: Carlos Thoon

Het aftellen is begonnen:



